

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UA Посібник з основних операцій

- для використання без комп'ютера -

AR

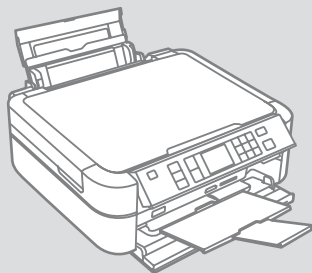
دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

FA

راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



About This Guide

Об этом руководстве

Про цей посібник

حول هذا الدليل






در مورد راهنمای حاضر

Follow these guidelines as you read your instructions:

При чтении инструкций учитывайте следующие указания:

Дотримуйтеся зазначених нижче вказівок під час ознайомлення з інструкціями.

اتبع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:
در حین خواندن دستورالعمل ها، رهنمودهای زیر را دنبال کنید:

				
<p>Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.</p>	<p>Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.</p>	<p>Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.</p>	<p>Note: Notes contain important information and hints for using the printer.</p>	<p>Indicates a page number where additional information can be found.</p>
<p>Предупреждение: Необходимо внимательно следовать предупреждениям во избежание телесных повреждений.</p>	<p>Внимание: Необходимо соблюдать эти указания во избежание повреждения оборудования.</p>	<p>Необходимо соблюдать эти указания во избежание телесных повреждений и порчи оборудования.</p>	<p>Примечание: Примечания содержат важные сведения и советы по использованию принтера.</p>	<p>Указывает номер страницы, на которой можно найти дополнительные сведения.</p>
<p>Попередження. Слід уважно дотримуватися попереджень, щоб уникнути тілесних ушкоджень.</p>	<p>Застереження. Дотримуйтеся застережень, щоб не пошкодити обладнання.</p>	<p>Їх слід дотримуватися, щоб уникнути як тілесних ушкоджень, так і пошкодження обладнання.</p>	<p>Примітка. Примітки містять важливу інформацію та підказки по використанню принтера.</p>	<p>Позначка вказує на номер сторінки, на якій знаходиться додаткова інформація.</p>
<p>تحذير: يتعين اتباع التحذيرات بعناية لتجنب الإصابة.</p>	<p>تنبيه: يتعين مراعاة التنبيهات لتجنب تلف الجهاز.</p>	<p>يتعين مراعاتها لتجنب الإصابة أو تلف الجهاز.</p>	<p>ملاحظة: تحتوي الملاحظات على معلومات وتلميحات هامة عن استخدام الطابعة.</p>	<p>تشير إلى رقم الصفحة التي يمكنك الحصول منها على المزيد من المعلومات.</p>
<p>هشدار: برای جلوگیری از بروز صدمات جسمی، باید به هشدارها توجه کنید.</p>	<p>احتیاط: احتیاط کنید تا به دستگاه آسیب وارد نشود.</p>	<p>برای جلوگیری از بروز صدمات جسمی و آسیب به دستگاه باید تبعیت شوند.</p>	<p>اخطار: اخطارها حاوی اطلاعات و تذکرات مهمی درباره استفاده از چاپگر هستند.</p>	<p>بیانگر شماره صفحه ای است که اطلاعات اضافی را در آن می توان یافت.</p>

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторські права

إشعار حقوق الطبع والنشر

اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and Exceed Your Vision is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

Информация об изготовителе:

Seiko EPSON Corporation (Япония)

Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония

Информация о продавце:

Компания «Эпсон Европа Б.В.» (Нидерланды)

Юридический адрес: Нидерланды, Амстердам 1096EJ, Энтрада 701

Юридический адрес Московского представительства: Россия, г. Москва, 129110, ул. Щепкина, д. 42, стр. 2а

Срок службы изделия: 3 года.



MEMORY STICK PRO™



EN Contents

Important Safety Instructions.....	8
Guide to Control Panel.....	10
Adjusting Angle of Control Panel.....	12
Power Saving Function.....	12
Using the LCD Screen.....	13

Handling Media

Selecting Paper.....	16
Loading Paper.....	18
Loading a CD/DVD.....	20
Inserting a Memory Card.....	22
Placing Originals.....	24

Copy Mode

Copying Documents.....	26
Copying to a CD/DVD.....	28
Copy Mode Menu List.....	30

Memory Card Mode

Printing Photos.....	34
Printing From an Index Sheet.....	36
Scanning to a Memory Card.....	39
Memory Card Mode Menu List.....	40

Specialty Print Mode

Copy/Restore Photos.....	44
Printing on a CD/DVD.....	46
Specialty Print Mode Menu List.....	50

Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	54
Checking/Cleaning the Print Head.....	56
Aligning the Print Head.....	58
PictBridge Setup.....	60
Backup to External Storage Device.....	62
Setup Mode Menu List.....	63

Solving Problems

Error Messages.....	66
Replacing Ink Cartridges.....	71
Paper Jam.....	76
Print Quality/Layout Problems.....	77
Contacting Customer Support.....	82
Index.....	84

RU Содержание

Важные инструкции по технике безопасности.....	8
Руководство к панели управления.....	10
Регулировка угла панели управления.....	12
Энергосберегающая функция.....	12
Использование экрана дисплея.....	13

Обработка носителей

Выбор бумаги.....	16
Загрузка бумаги.....	18
Загрузка CD/DVD.....	20
Вставка карты памяти.....	22
Размещение оригиналов.....	24

Режим копирования

Копирование документов.....	26
Копирование на CD/DVD.....	28
Список меню режима копирования.....	30

Режим карты памяти

Печать фотографий.....	34
Печать с индексной страницы.....	36
Сканирование на карту памяти.....	39
Список меню режима карты памяти.....	40

Режим специальной печати

Копирование/восстановление фото.....	44
Печать на CD/DVD.....	46
Список меню режима специальной печати.....	50

Режим настройки (обслуживания)

Проверка статуса чернильного картриджа.....	54
Проверка/очистка печатающей головки.....	56
Выравнивание печатающей головки.....	58
Настройка PictBridge.....	60
Резервное копирование на внешнее устройство хранения.....	62
Список меню режима настройки.....	63

Устранение проблем

Сообщения об ошибках.....	66
Замена чернильных картриджей.....	71
Замятие.....	76
Проблемы качества печати/макета.....	77
Обратитесь в службу поддержки клиентов.....	82
Указатель.....	85

Важливі вказівки з безпеки.....	8
Пояснення до панелі керування.....	10
Налаштування кута нахилу панелі керування.....	12
Функція заощадження енергії.....	12
Використання РК-дисплею.....	13

Використання носіїв

Вибір паперу.....	16
Завантаження паперу.....	18
Завантаження CD/DVD.....	20
Вставлення картки пам'яті.....	22
Розміщення оригіналу.....	24

Режим копіювання

Копіювання документів.....	26
Копіювання на CD/DVD.....	28
Список меню режиму копіювання.....	30

Режим картки пам'яті

Друк фотографій.....	34
Друк з індексного листа.....	36
Сканування на картку пам'яті.....	39
Список меню режиму картки пам'яті.....	40

Режим спеціального друку

Копіювання/відновлення фотографій.....	44
Друк на CD/DVD.....	46
Список меню режиму спеціального друку.....	50

Режим налаштування (сервіс)

Перевірка стану чорнильного картриджа.....	54
Перевірка/очищення друкувальної голівки.....	56
Калібрування друкувальної голівки.....	58
Налаштування PictBridge.....	60
Створення резервної копії на зовнішній пристрій для зберігання.....	62
Список меню режиму налаштування.....	63

Вирішення проблем

Повідомлення про помилку.....	66
Заміна чорнильних картриджів.....	71
Зайдання паперу.....	76
Проблеми якості/розташування друку.....	77
Звернення до служби підтримки користувачів.....	82
Показчик.....	86

8.....	تعليمات هامة خاصة بالأمان
10.....	دليل لوحة التحكم
12.....	ضبط زاوية لوحة التحكم
12.....	وظيفة توفير الطاقة
13.....	استخدام شاشة LCD

معالجة الوسائط

16.....	خديد الورق
18.....	ختميل الورق
20.....	ختميل CD/DVD
22.....	إدخال بطاقة الذاكرة
24.....	وضع المستندات الأصلية

وضع النسخ

26.....	نسخ المستندات
28.....	النسخ إلى قرص CD/DVD
30.....	قائمة قوائم وضع النسخ

وضع بطاقة الذاكرة

34.....	طباعة الصور
36.....	الطباعة من صفحة فهرس
39.....	المسح الضوئي لبطاقة ذاكرة
40.....	قائمة قوائم وضع بطاقة الذاكرة

وضع طباعة متميزة

44.....	نسخ الصور/استعادتها
46.....	الطباعة على CD/DVD
50.....	قائمة قوائم وضع طباعة متميزة

إعداد وضع (الصيانة)

54.....	التحقق من حالة خرطوشة الحبر
56.....	فحص وتنظيف رأس الطباعة
58.....	محاذاة رأس الطباعة
60.....	إعداد PictBridge
62.....	عمل نسخ احتياطية على جهاز تخزين خارجي
63.....	قائمة قوائم وضع إعداد

حل المشكلات

66.....	رسائل الخطأ
71.....	استبدال خرطوش الحبر
76.....	اتحفظ الورق
77.....	مشكلات في جودة الطباعة/التخطيط
82.....	الاتصال بدعم العملاء
87.....	الفهرس

8	..... دستورالعمل های مهم برای حفظ ایمنی
10	..... راهنمای استفاده از صفحه کنترل
12	..... تنظیم زاویه صفحه کنترل
12	..... عملکرد ذخیره برق
13	..... استفاده از صفحه نمایشگر LCD

کار با مدیا

16	..... انتخاب کاغذ
18	..... وارد کردن کاغذ
20	..... وارد کردن CD/DVD
22	..... وارد کردن کارت حافظه
24	..... قرار دادن اسناد اصل

حالت کپی

26	..... کپی کردن اسناد
28	..... کپی بر روی CD/DVD
30	..... لیست منوی حالت کپی

حالت کارت حافظه

34	..... چاپ کردن عکس ها
36	..... چاپ از روی برگه تابه
39	..... اسکن روی کارت حافظه
40	..... لیست منوی حالت کارت حافظه

حالت چاپ تخصصی

44	..... کپی/بازگرداندن عکس ها
46	..... چاپ بر روی CD/DVD
50	..... فهرست منوی حالت چاپ تخصصی

حالت تنظیم (نگهداری)

54	..... بررسی وضعیت کارتریج رنگی
56	..... چک/بازکردن هد چاپ
58	..... تنظیم هد چاپ
60	..... تنظیم PictBridge
62	..... تهیه نسخه پشتیبان بر روی دستگاه حافظه خارجی
63	..... فهرست منوی حالت تنظیم

حل مشکلات

66	..... پیغام های خطا
71	..... تعویض کارتریج های رنگی
76	..... گیر کردن کاغذ
77	..... مشکلات مربوط به کیفیت/صفحه آرایس چاپ
82	..... تماس با واحد پشتیبانی مشتری
87	..... فهرست موضوعی

Important Safety Instructions

Важные инструкции по технике безопасности

Важливі вказівки з безпеки

تعليمات هامة خاصة بالأمان

دستور العمل های مهم برای حفظ ایمنی

Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Используйте только шнур питания, поставляемый с принтером. Использование другого шнура может привести к пожару или поражению электрическим током. Не используйте шнур с другим оборудованием.	Убедитесь, что шнур соответствует всем соответствующим местным стандартам безопасности.	Разместите принтер рядом с сетевой розеткой, от которой шнур может быть легко отключен.	Используйте только тип источника питания, указанный на ярлыке.	Оберегайте шнур от поврежденных или потертой.	Не открывайте блок сканера во время копирования, печати или сканирования.
Використовуйте лише той шнур живлення, що входить у комплект принтера. Використання іншого шнура може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур з будь-яким іншим обладнанням.	Переконайтеся, що шнур живлення відповідає місцевим стандартам безпеки.	Розмістіть принтер біля розетки на стіні так, щоб шнур живлення можна було легко витягнути.	Використовуйте лише той тип джерела живлення, що зазначений на етикетці.	Уникайте пошкодження або протирання шнура живлення.	Не відкривайте блок сканування під час копіювання, друку або сканування.
لا تستخدم إلا كابل الطاقة الذي يدم مع الطابعة. استخدام أي كابل آخر قد يسبب نشوب حريق أو صدمة كهربائية. ولا تستخدم الكابل مع أي أجهزة أخرى.	تأكد من أن كابل الطاقة يستوفي كافة معايير السلامة المحلية ذات الصلة.	ضع الطابعة بالقرب من مأخذ تيار حائطي حيث يمكن فصل الكابل بسهولة.	لا تستخدم إلا مصدر الطاقة الذي يشير إليه الملصق.	لا تعرض كابل الطاقة للثلف أو البلي.	لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء النسخ أو الطابعة أو المسح الضوئي.
تنها از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده نمایید. استفاده از هر سیم برق دیگری می تواند منجر به بروز آتش سوزی یا برق گرفتگی شود. سیم برق چاپگر را برای هیچ دستگاه دیگری استفاده نکنید.	اطمینان حاصل کنید که سیم برق با تمامی استانداردهای ایمنی کشور شما مطابقت داشته باشد.	چاپگر را نزدیک پریز برق در دیوار قرار دهید تا در آوردن سیم برق از پریز راحت باشد.	تنها از منبع برقی که روی برجسب حک شده است استفاده نمایید.	از آسیب دیدگی یا سانیدگی سیم برق جلوگیری کنید.	در حین انجام عملیات کپی، چاپ یا اسکن، دستگاه چاپگر را باز نکنید.

<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Не используйте аэрозольные продукты, которые содержат воспламеняющиеся газы, внутри или рядом с принтером. Это может вызвать возгорание.</p>	<p>За исключением случаев, специально оговоренных в документации, не пытайтесь обслуживать принтер самостоятельно.</p>	<p>Храните чернильные картриджи в местах, недоступных детям, и не пейте чернила.</p>	<p>При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании в глаза немедленно промойте их водой. Если ощущение дискомфорта или проблемы со зрением не проходят, немедленно обратитесь к врачу.</p>	<p>Не взбалтывайте чернильные картриджи после вскрытия упаковки, это может вызвать утечку.</p>	<p>При снятии чернильного картриджа для последующего использования защитите область подачи чернил от пыли и загрязнений и храните его в тех же условиях, что и принтер. Не прикасайтесь к впускному отверстию для чернил или окружающей области.</p>
<p>Не розпилюйте всередині або біля принтера аерозолі, які містять займісті газы. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>Окрім випадків, спеціально зазначених у документації, не намагайтеся самі полагодити принтер.</p>	<p>Тримайте картридж у недоступному для дітей місці, не пийте чорнило.</p>	<p>Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте водою та милом. Якщо чорнило потрапило в очі, одразу промийте їх водою. Якщо залишився дискомфорт або проблеми з зором, негайно зверніться до лікаря.</p>	<p>Не струшуйте чорнильні картриджі після розпакування; це може призвести до протікання чорнил.</p>	<p>Якщо ви виняли чорнильний картридж і збираєтеся його використовувати пізніше, захистіть ділянку, через яку подається чорнило, від пилу і бруду та зберігайте картридж у таких же умовах, що й принтер. Не торкайтеся отвору для подачі чорнил та області біля нього.</p>
<p>لا تستخدم منتجات الأيروسول (الهباء الجوي) التي تحتوي على الغازات القابلة للاشتعال داخل الطابعة أو بالقرب منها. قد يسبب ذلك نشوب حريق.</p>	<p>لا تحاول صيانة الطابعة بنفسك فيما عدا ما هو موضح تفصيلاً في الوثائق المقدمة مع الطابعة.</p>	<p>احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.</p>	<p>إذا لامس الحبر جلدك، نظف الجلد بالماء والصابون. وإذا أصاب الحبر عينيك، اغسلهما فوراً بالماء والصابون. وإذا استمر عدم شعورك بالراحة أو أصبحت لديك مشاكل في الرؤية، توجه للطبيب فوراً.</p>	<p>لا تهز خراطيش الحبر بعد فتح أغلفتها. فقد يسبب ذلك تسرب الحبر.</p>	<p>إذا قمت بإزالة خرطوشة حبر لاستخدامها في وقت لاحق، حافظ على منطقة مصدر الحبر بدون اتساخ أو أتربة وخرزته في نفس مكان الطابعة، لا تلمس منفذ مصدر الحبر أو المنطقة المحيطة به.</p>
<p>از استفاده از محصولات ابرسول که حاوی گازهای قابل اشتعال است. درون چاپگر یا اطراف آن خودداری نمایید. این کار می تواند باعث بروز آتش سوزی شود.</p>	<p>چاپگر را به هیچ وجه شخصاً تعمیر نکنید. مگر آنکه خلاف آن در اسناد چاپگر عنوان شده باشد.</p>	<p>کارتريج های رنگی را دور از دسترس کودکان نگهداری نموده و از نوشيدن جوهر خودداری کنید.</p>	<p>در صورت وجود جوهر روی پوست، آنرا با آب و صابون بشویید. در صورتی که جوهر وارد چشمتان شد، سریعاً چشم خود را با آب بشویید. اگر هنوز هم احساس ناراحتی می کنید یا مشکلات بینایی دارید، سریعاً به دکتر مراجعه کنید.</p>	<p>پس از باز کردن بسته بندی کارتريج های رنگی، آنها را تکان ندهید؛ این کار ممکن است باعث نشت جوهر شود.</p>	<p>در صورتی که کارتريج رنگی را برای استفاده در آینده از دستگاه خارج می کنید، از محل مخزن جوهر در برابر گرد و خاک محافظت نموده و از آن در همان مکانی که چاپگر قرار دارد نگهداری کنید. به پورت مخزن جوهر یا اطراف آن دست نزنید.</p>

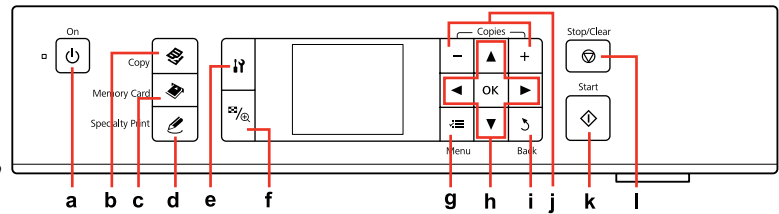
Guide to Control Panel

Руководство к панели управления

Пояснення до панелі керування

دليل لوحة التحكم

راهنمای استفاده از صفحه کنترل



a	b	c	d	e	f
Turns on/off printer.	Enters Copy mode.	Enters Memory Card mode.	Enters Specialty Print mode.	Runs setup and maintenance programs.	Changes the view of photos or crops the photos.
Включение/выключение принтера.	Вход в режим копирования.	Вход в режим карты памяти.	Вход в режим специальной печати.	Запуск программ настройки и обслуживания.	Изменение вида или кадрирование фотографий.
Увімкнення/вимкнення принтера.	Вхід у режим копіювання.	Перехід у режим картки пам'яті.	Перехід у режим спеціального друку.	Запуск програм встановлення та сервісу.	Зміна вигляду або кадрування фотографій.
تشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	يدخل وضع النسخ.	يدخل وضع بطاقة الذاكرة.	يدخل وضع طباعة متميزة.	يشغل برامج الإعداد والصيانة.	يقوم بتغيير عرض الصور الفوتوغرافية أو قصاصات الصور الفوتوغرافية.
روشن/خاموش کردن چاپگر	ورود به حالت کپی.	ورود به حالت کارت حافظه.	ورود به حالت چاپ تخصصی.	برنامه های نصب و نگهداری را اجرا می کند.	نمای عکس ها را تغییر می دهد یا عکس ها را برش می دهد.







Control panel design varies by area.

Вид панели управления зависит от области.

Вгляд панелі керування змінюється залежно від місця розташування.

يختلف تصميم لوحة التحكم باختلاف المنطقة.

طراح صفحه كنترل دستگاه در هر منطقه متفاوت است.

g	h	i	j	k	l
					
Displays detailed settings for each mode.	Selects photos and menus.	Cancels/returns to the previous menu.	Sets the number of copies.	Starts copying and printing.	Stops copying/ printing or resets settings.
Отображение подробных настроек для каждого режима.	Выбор фото и меню.	Отмена/возврат к предыдущему меню.	Задание числа копий.	Запуск копирования и печати.	Остановка копирования/ печати или сброс настроек.
Відображення позицій налаштування для кожного режиму.	Вибір фотографій та меню.	Скасування/повернення до попереднього меню.	Встановлення кількості копій.	Початок копіювання та друку.	Зупинка копіювання/ друку або повернення до попередніх налаштувань.
يعرض الإعدادات المفصلة الخاصة بكل وضع.	يحدد الصور الفوتوغرافية والقوائم.	يلغي/يعود إلى القائمة السابقة.	يحدد عدد النسخ.	يبدأ النسخ والطباعة.	يوقف النسخ/الطباعة أو يعيد إعداد الإعدادات.
تنظیمات کامل برای هر یک از حالت ها را نمایش می دهد.	عکس ها و منوها را انتخاب می کند.	لغو می کند/به منوی قبلی باز می گردد.	تعداد کپی را مشخص می کند.	عملیات کپی و چاپ را آغاز می کند.	عملیات کپی/ چاپ را متوقف می کند یا تنظیمات را به حالت پیش فرض باز می گرداند.

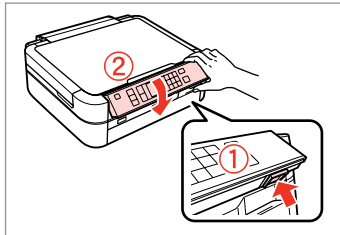
Adjusting Angle of Control Panel

Регулировка угла панели управления

Налаштування кута нахилу панелі керування

ضبط زاوية لوحة التحكم

تنظيم زاويه صفحه كنترول



To lower or close the panel, unlock by pushing the button at the rear, and then lower. Simply lift the panel to raise it.

Чтобы опустить или закрыть панель, разблокируйте ее, нажав кнопку на задней стенке, и опустите панель. Чтобы поднять панель, просто поднимите ее.

Щоб опустити або закрити панель, розблокуйте її, натиснувши на кнопку з тильного боку, та опустіть. Просто потягніть панель угору, щоб підняти.

لإنزال أو إغلاق اللوحة، قم بفتحها بالضغط على الزر الموجود في المؤخرة ثم قم بإنزالها. ثم اترك اللوحة لتقوم برفعها.

برای پایین آوردن یا بستن صفحه کنترل، قفل را با فشار دادن دکمه در انتها باز کرده و سپس پایین بکشید. برای بالا آوردن صفحه کنترل تنها کافیست آنرا بالا بکشید.

Power Saving Function

Энергосберегающая функция

Функція заощадження енергії

وظيفة توفير الطاقة

عملکرد ذخیره برق

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

После 13 минут неактивности экран становится черным с целью экономии энергии. Нажмите любую кнопку (кроме **On**), чтобы вернуть экран в предыдущее состояние.

Через 13 хвилин після завершення роботи дисплей згасає, щоб заощадити енергію. Натисніть будь-яку кнопку (окрім **On**), щоб повернути дисплей до робочого стану.

بعد مضي 13 دقيقة من التوقف، تحول الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة. اضغط على أي زر (باستثناء **On**) لإعادة الشاشة إلى الحالة السابقة.

در صورت عدم استفاده از دستگاه به مدت 13 دقیقه، صفحه سیاه رنگ می شود تا انرژی هدر نرود. هر دکمه ای (به جز دکمه **On**) را فشار دهید تا صفحه نمایشگر به حالت قبلی بازگردد.

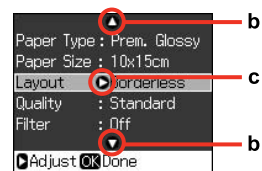
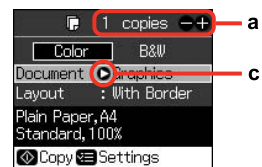
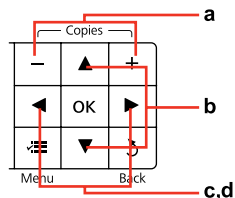
Using the LCD Screen

Использование экрана дисплея






Використання РК-дисплею

استخدام شاشة LCD

استفاده از صفحه نمایشگر LCD



a	b	c	d
Use + or - to set the number of copies for the selected photo.	Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ► to open the setting item list.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.
Используйте кнопки + или - для задания числа копий выбранной фотографии.	Нажмите ▲ или ▼, чтобы выбрать элемент меню. Выделение перемещается вверх или вниз.	Нажмите ►, чтобы открыть список элементов настройки.	Нажмите ◀ или ▶, чтобы изменить фото, отображаемое на экране дисплея.
За допомогою + або - вкажіть кількість копій для обраної фотографії.	Натисніть ▲ або ▼ для вибору позицій меню. Виділення переміщатиметься вгору або вниз.	Натисніть ►, щоб відкрити список позицій налаштування.	Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити фотографію, відображену на РК-панелі.
استخدم + أو - لتحديد عدد النسخ المطلوبة للصورة المحددة.	اضغط ▲ أو ▼ لتحديد عنصر القائمة. الحركات الموضحة أعلى أم للأسفل.	اضغط ► لفتح قائمة عنصر الإعداد.	اضغط ◀ أو ▶ لتغيير الصورة الفوتوغرافية المعروضة على شاشة LCD.
برای مشخص کردن تعداد کپی از یک تصویر انتخاب شده از + یا - استفاده کنید.	دکمه ▲ یا ▼ را فشار دهید تا آیتم منو را انتخاب نمایید. گزینه پر رنگ بالا یا پایین می رود.	دکمه ► را فشار دهید تا فهرست آیتم تنظیمات باز شود.	دکمه ◀ یا ▶ را فشار دهید تا عکس نمایش داده شده روی صفحه نمایشگر LCD را تغییر دهید.

e
The  icon is displayed on a cropped image.
На кадрированном изображении отображается значок  .
Ця  піктограма відображається на зображенні, яке зазнало кадрування.
يتم عرض الرمز  على الصورة التي تم تشذيبها.
علامت  روی تصویری که برش داده شده است. نمایش داده می شود.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Фактическое отображение на экране может незначительно отличаться от показанного в данном руководстве.

Справжні відображення на екрані можуть злегка відрізнятись від тих, що вказані у цьому посібнику.

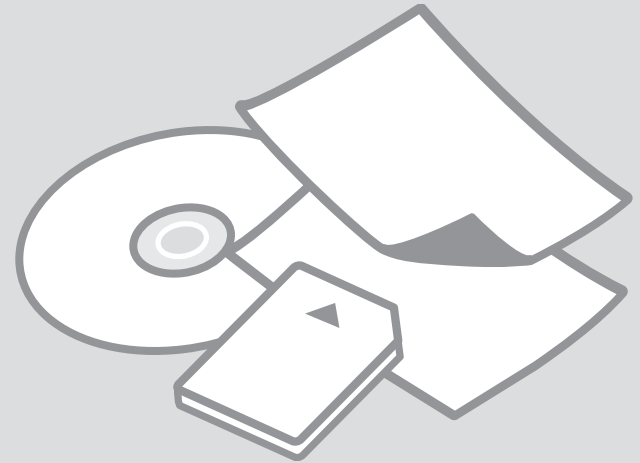
قد يختلف عرض الشاشة الفعلية اختلافا طفيفا عن تلك الموضحة في هذا الدليل.

اندازه حقیقی صفحه نمایش ممکن است تا حدودی با اندازه نمایش داده شده در این راهنما متفاوت باشد.

Handling Media Обработка носителей Використання носіїв

معالجة الوسائط

کار با مديا



Selecting Paper Выбор бумаги Вибір паперу

تحديد الورق
انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Доступность специальной бумаги зависит от области.

Наявність спеціального паперу залежить від місцевості.

يختلف توفر الورق الخاص حسب المنطقة.

موجود بودن یک کاغذ خاص بستگی به محل زندگی شما دارد.

	If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper	Plain Paper	Approx. 120 *1 *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	Plain Paper	80 *2
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Plain Paper	100 *2
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	100
e	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20
j	Epson Photo Paper	Photo Paper	20
k	Epson Photo Stickers 16	Sticker16	1
l	Epson Photo Stickers	Stickers	1

*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*2 30 sheets of paper that already has printing on one side.

	Чтобы печатать на этой бумаге...	Выберите этот тип бумаги на дисплее	Объем загрузки (листы)
a	Простая бумага	Прост. бум.	Приблиз. 120 *1 *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	Прост. бум.	80 *2
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper	Прост. бум.	100 *2
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Матовая	100
e	Epson Matte Paper - Heavyweight	Матовая	20
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy	20
i	Epson Glossy Photo Paper	Glossy	20
j	Epson Photo Paper	Фотобумага	20
k	Epson Photo Stickers 16	Стикер16	1
l	Epson Photo Stickers	Стикеры	1

*1 Бумага весом от 64 до 90 г/м².

*2 30 листов бумаги, на одной стороне которых уже была выполнена печать.

Якщо ви бажаєте друкувати на цьому папері...	Виберіть цей тип паперу на РК-дисплеї	Ресурс завантаження (аркушів)
a Звичайний папір	Plain Paper	прибл. 120 *1 *2
b Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson	Plain Paper	80 *2
c Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson	Plain Paper	100 *2
d Фотопапір для струменевого друку Epson	Matte	100
e Матовий папір підвищеної щільності Epson	Matte	20
f Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Prem. Glossy	20
g Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Prem. Glossy	20
h Ультраглянцевий фотопапір Epson	Ultra Glossy	20
i Глянцевий фотопапір Epson	Glossy	20
j Фотопапір Epson	Photo Paper	20
k Фотонаклейки Epson 16	Sticker16	1
l Фотонаклейки Epson	Stickers	1

سعة التحميل (بالورقة)	اختار نوع الورق على شاشة LCD	إن كنت تريد الطباعة على هذه الورقة...	
حوالي 120 *1 *2	Plain Paper	كاغذ سادة	a
80 *2	Plain Paper	ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر من Epson	b
100 *2	Plain Paper	ورق عادي مضاعف الوزن للطابعات النافثة للحبر من Epson	c
100	Matte	ورق بجودة عالية للصور للطابعات النافثة للحبر من Epson	d
20	Matte	ورق غير لامع - ثقيل الوزن من Epson	e
20	Prem. Glossy	ورق صور لامع مضاعف الوزن من Epson	f
20	Prem. Glossy	ورق صور نسيه لامع مضاعف الوزن من Epson	g
20	Ultra Glossy	ورق صور شديد المعان من Epson	h
20	Glossy	ورق الصور الفوتوغرافية اللامع من Epson	i
20	Photo Paper	ورق صور من Epson	j
1	Sticker16	ملصقات لطباعة الصور من Epson 16	k
1	Stickers	ملصقات لطباعة الصور من Epson	l

ظرفيت باركيبرى (برك)	اين نوع كاغذ را روى صفحه LCD دستگاه انتخاب كنيد	در صورتى كه مى خواهيد روى اين كاغذ چاپ كنيد...	
حدودا 120 *1 *2	Plain Paper	كاغذ سادة	a
80 *2	Plain Paper	Epson كاغذ جوهر افشان سفيد براق	b
100 *2	Plain Paper	Epson كاغذ سادة جوهر افشان با كيفيت عالى	c
100	Matte	Epson كاغذ جوهر افشان با كيفيت عكس	d
20	Matte	Epson كاغذ كامى - سنگين	e
20	Prem. Glossy	Epson كاغذ عكس براق با كيفيت عالى	f
20	Prem. Glossy	Epson كاغذ عكس نيمه براق با كيفيت عالى	g
20	Ultra Glossy	Epson كاغذ عكس فوق العاده براق	h
20	Glossy	Epson كاغذ عكس براق	i
20	Photo Paper	Epson كاغذ عكس	j
1	Sticker16	Epson برچسب هاى عكس 16	k
1	Stickers	Epson برچسب هاى عكس	l

*1 Папір щільністю від 64 до 90 г/м².

*2 30 аркушів для паперу з роздруківкою на одній стороні.

*1 وزن الورقة من 64 إلى 90 جرام/م².

*2 30 صفحات للورقة التي تم الطباعة على أحد جانبيها بالفعل.

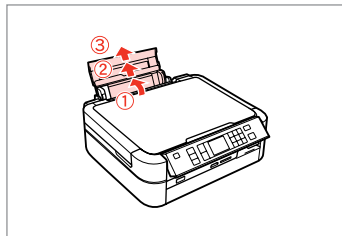
*1 كاغذ با وزن 64 تا 90 g/m².

*2 تعداد 30 برگه كه يك طرف آن ها از قبل چاپ دارد.

Loading Paper
Загрузка бумаги
Завантаження паперу

تحميل الورق
وارد کردن کاغذ

1



Open and slide out.

Откройте и выдвиньте лоток.

Відкрийте та витягніть.

افتح واسحب للخارج.

باز کرده و بیرون بکشید.

2



Open and slide out.

Откройте и выдвиньте лоток.

Відкрийте та витягніть.

افتح واسحب للخارج.

باز کرده و بیرون بکشید.



Make sure that the lever is in up position.

Убедитесь, что рычаг поднят.

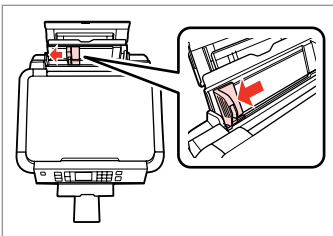
Переконайтеся, що важіль піднято.

تأكد من جعل الرافعة في الوضع العلوي.

چک کنید که اهرم حتما در موقعیت بالا باشد.



3



Slide edge guide.

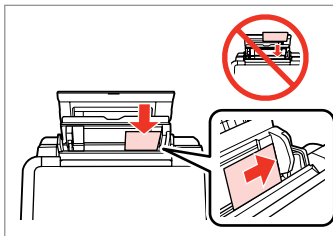
Сдвиньте направляющую.

Вирівняйте напрямні по боках.

حرك موجه الحافة.

راهنمای لبه را بکشید.

4



Load printable side up.

Загрузите бумагу печатной стороной вверх.

Завантажте лицьовою стороною догори.

حمل مع جعل الوجه القابل للطباعة لأعلى.

کاغذ را در حالی وارد کنید که سمت قابل چاپ آن رو به بالا باشد.



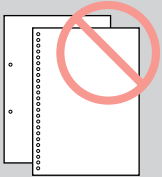
Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями под переплет.

Не використовуйте папір з перфорацією.

لا تستخدم الورق الذي يحتوي على فتحات ربط.

از کاغذ دارای سوراخ های صحافی استفاده نکنید.



Align the edges of the paper before loading.

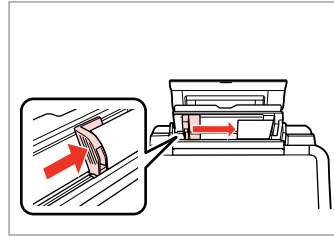
Перед загрузкой выровняйте края бумаги.

Перед завантаженням вирівняйте краї паперу.

قم بمحاذاة حواف الورق قبل التحميل.

پیش از وارد کردن کاغذ، لبه های آنرا را تنظیم کنید.

5



Fit.

Подгоните направляющие по размеру бумаги.

Вирівняйте краї паперу перед завантаженням.

وائم.

اندازه را تنظیم کنید.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Не загружайте бумагу поверх значка стрелки ▼ на внутренней стороне направляющей.

Не завантажуйте папір над позначкою ▼ всередині напрямної.

لا تقم بتحميل الورق فوق علامة السهم ▼ داخل موجة الحافة.

کاغذ را بالاتر از علامت ▼ در داخل راهنمای لبه بارگیری نکنید.

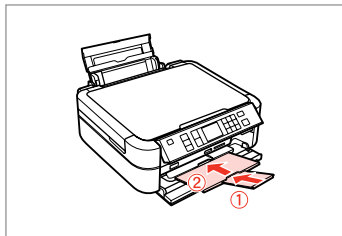
Loading a CD/DVD

Загрузка CD/DVD

Завантаження CD/DVD

تحميل
CD/DVD
وارد کردن
CD/DVD

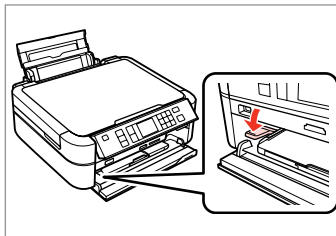
1



Close.
Закройте.
Закрийте.

إغلاق.
بیندید.

2



Move the lever down.
Опустите рычаг.
Опустіть важіль.

حرك الرفاعة لأسفل.
اهرم را پایین بکشید.



Do not move the tray lever while the printer is operating.

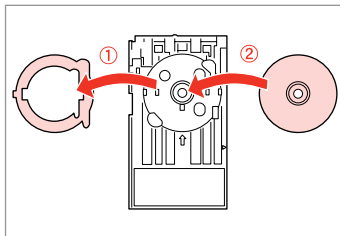
Не двигайте рычаг лотка при работающем принтере.

Не чіпайте важіль лотка під час роботи принтера.

لا تحرك رافعة الدرج أثناء تشغيل الطابعة.

در زمانی که چاپگر در حال کار است، اهرم سینی را حرکت ندهید.

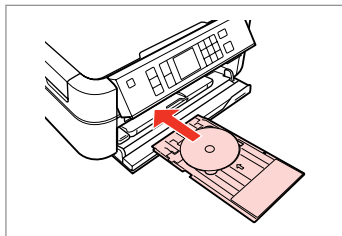
3



Place.
Установите диск.
Покладіть.

ضع.
جای گذاری کنید.

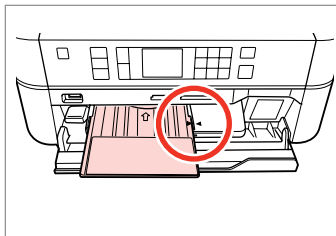
4



Insert.
Вставьте.
Вставте.

أدخل القرص.
وارد کنید.

5



Align the arrow marks.
Выровняйте значки стрелок.
Вирівняйте позначки стрілок.

قم بمحاذاة علامة السهم.
علامت های جهت دار را با یکدیگر تنظیم کنید.



To print on 8 cm CDs, see the online User's Guide.

Сведения о печати на CD-диске диаметром 8 см в интерактивном Руководстве пользователя.

Для друку на CD діаметром 8 см див. Посібник користувача он-лайн.

للطباعة على قرص 8 سم، انظر دليل المستخدم.

برای چاپ بر روی CD هشتم سانتی متری به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Removing a CD/DVD

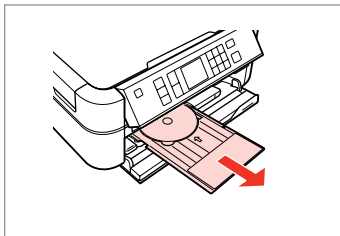
Извлечение CD/DVD

Видалення CD/DVD

إخراج قرص CD/DVD

برداشتن CD/DVD

1



Pull out.

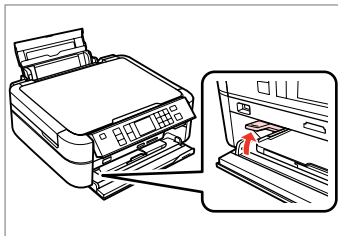
Выдвиньте.

Витягніть.

اسحب للخارج.

بیرون بکشید.

2



Move the lever up.

Поднимите рычаг.

Підійміть важіль.

حرك الرافعة لأعلى.

اهرم را بالا بکشید.

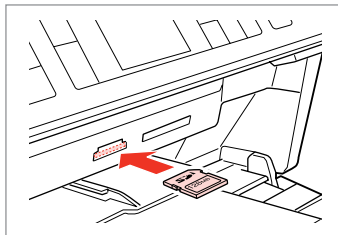
Inserting a Memory Card

Вставка карты памяти

Вставляння картки пам'яті

إدخال بطاقة الذاكرة
وارد کردن کارت حافظه

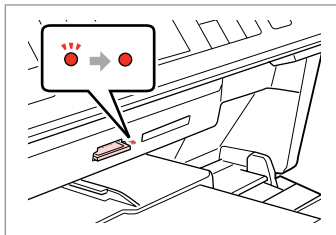
1



Insert one card at a time.
Вставляйте по одной карте.
Вставляйте лише одну картку за раз.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.
در هر بار تنها یک کارت را وارد کنید.

2



Check the light stays on.
Проверьте, светится ли лампочка.
Перевірте, чи світиться індикатор.

تحقق من أن الضوء لا يزال في وضع تشغيل.
چک کنید که چراغ روشن باشد.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не пытайтесь полностью вставить карту в слот с применением силы. Она не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся силою повністю засунути картку у гніздо. Вона не повинна повністю засовуватися.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل داخل الفتحة.
إذ لا يجب إدخالها بالكامل.

از فشار دادن کارت به درون اسلات تا انتها خودداری کنید. نباید کاملاً وارد شود.

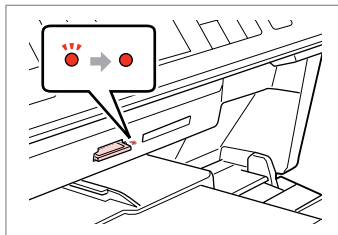
Removing a Memory Card

Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

إخراج بطاقة الذاكرة
خارج کردن کارت حافظه

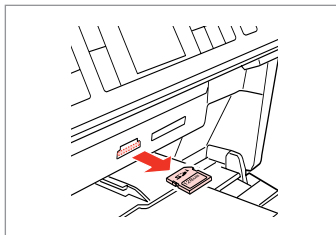
1



Check the light stays on.
Проверьте, светится ли лампочка.
Перевірте, чи світиться індикатор.

تحقق من أن الضوء لا يزال في وضع تشغيل.
چک کنید که چراغ روشن باشد.

2



Remove.
Извлеките.
Видаліть.

أخرج.
بردارید.



●	●●●
On	Flashing
Светится	Мигает
Світиться	Блимає
تشغيل	وميض
روشن	در حال چشمک زدن

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

*Adapter required

*Требуется адаптер

*Потрібен адаптер

* يلزم وجود مهائى

* به آداپتور نیاز دارید



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, подсоедините его перед вставкой карты в слот, в противном случае карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, то підключіть його перед тим, як вставити картку у гніздо. В інакшому випадку вона може застрягнути.

إن كانت بطاقة الذاكرة في حاجة إلى مهائى فقم بلصقها قبل إدخال البطاقة داخل الفتحة، وإلا فقد تنحسر البطاقة.

اگر کارت حافظه به آداپتور نیاز دارد پیش از وارد کردن آن به درون اسلات. آداپتور را متصل کنید.

Placing Originals

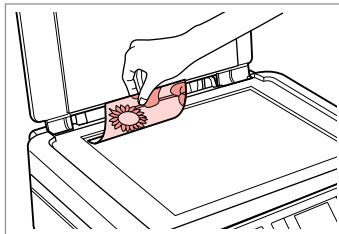
Размещение оригиналов

Розміщення оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن اسناد اصل

1



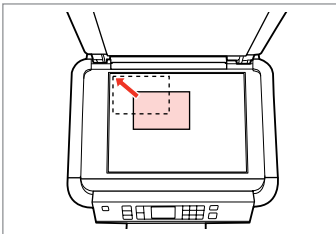
Place face-down horizontally.

Разместите горизонтально лицевой стороной вниз.

Розмістіть горизонтально лицьовою стороною донизу.

ضع المستند بشكل أفقي بحيث يكون الوجه لأسفل.
اسناد اصلی را بصورت افقی و از طرفی که اطلاعات بر روی آن قرار دارد، در محل قرار دهید.

2



Slide to the corner.

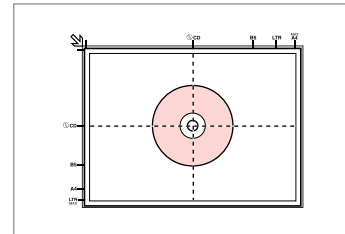
Сдвиньте в угол.

Змістіть до кута.

أزلق المستند إلى الركن.

به گوشه بکشید.

3



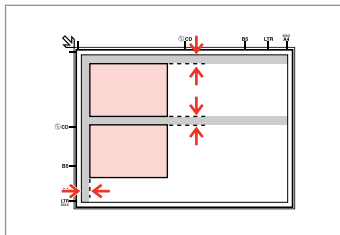
Place in the center.

Разместите по центру.

Поставте посередині.

ضع المستند في المركز.

در مرکز قرار دهید.



Place photos 5 mm apart.

Разместите фотографии на расстоянии 5 мм друг от друга.

Розташуйте фотографії на відстані 5 мм.

ضع الصور الفوتوغرافية التي بحجم 5 ملم جانبا.
عكسها را با فاصله 5 میلیمتر از یکدیگر قرار دهید.



You can reprint photos from 30 × 40 mm to 127 × 178 mm.

Возможна повторная печать фотографий размером от 30 × 40 мм до 127 × 178 мм.

Ви можете передрукувати фотографії розміром від 30 × 40 мм до 127 × 178 мм.

يمكنك إعادة طباعة الصور الفوتوغرافية التي بحجم 40 × 30 درجة ملم وحتى 127 × 178 درجة ملم.

می توانید عکس هایی در قطع 40 × 30 میلیمتر تا 127 × 178 میلیمتر را دوباره چاپ کنید.



You can copy photos of different sizes at the same time as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Можно одновременно копировать фотографии различного размера, если он превышает 30 × 40 мм.

Ви можете одночасно копіювати фотографії різних розмірів, якщо вони більші 30 × 40 мм.

يمكنك نسخ الصور الفوتوغرافية بأحجام مختلفة في وقت واحد طالما أنها أكبر من 40 × 30 مم يمكنك نسخ الصور الفوتوغرافية بأحجام مختلفة في وقت واحد طالما أنها أكبر من 40 × 30 ميليمتر بينما لا تقل عن 40 × 30 ميليمتر.

Copy Mode
Режим копирования
Режим копіювання

وضع النسخ
حالت کپی



Copying Documents

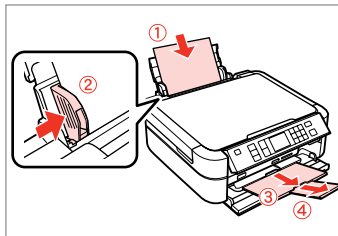
Копирование документов

Копіювання документів

نسخ المستندات

کپی کردن اسناد

1  → 18



Load paper.

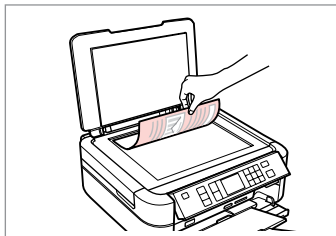
Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

حمل الورق.

کاغذ را وارد کنید.

2  → 24



Place original horizontally.

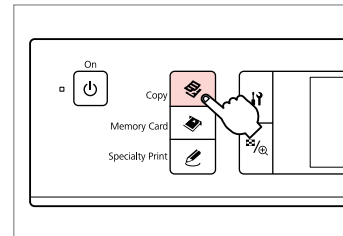
Разместите оригинал горизонтально.

Поставте оригінал у горизонтальному положенні.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

سند اصل را بصورت افقی قرار دهید.

3



Enter the Copy mode.

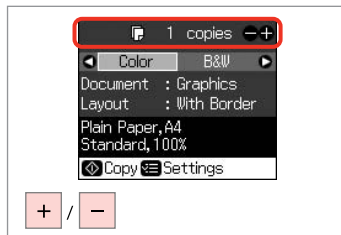
Войдите в режим копирования.

Увійдіть у режим копіювання.

ادخل إلى وضع النسخ.

وارد حالت کپی شوید.

4



Set the number of copies.

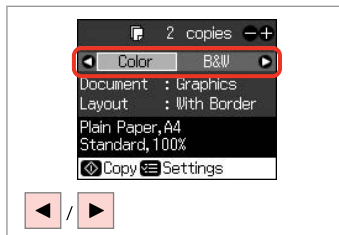
Задайте число копий.

Вкажіть кількість копій.

حدد عدد النسخ.

تعداد کپی را مشخص نمایید.

5



Select a color mode.

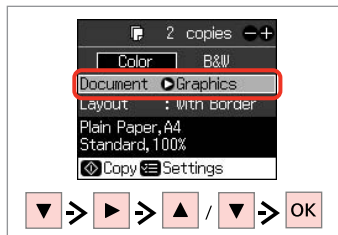
Выберите режим цвета.

Виберіть кольоровий режим.

حدد وضع الألوان.

حالت رنگ را انتخاب کنید.

6



Select the type of document.

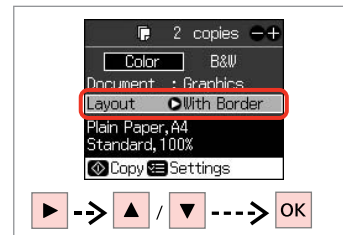
Выберите тип документа.

Виберіть тип документа.

حدد نوع المستند.

نوع سند را انتخاب کنید.

7



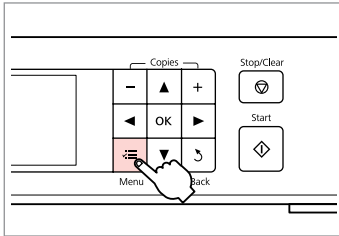
Select a layout option.

Выберите вариант макета.

Виберіть настройку макета.

حدد خيار التخطيط.

صفحه آرایی مناسب را انتخاب نمایید.

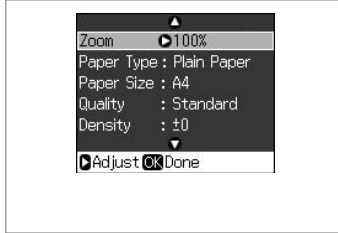
8

Enter the copy setting menu.

Войдите в меню настроек копирования.

Увійдіть у меню настройки копіювання.

ادخل قائمة إعدادات النسخ.
وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

9

Make appropriate copy settings.

Выберите соответствующие настройки копирования.

Внесіть відповідні настройки копіювання.

نفذ إعدادات النسخ المناسبة.
تنظیمات مناسب کپی را انجام دهید.



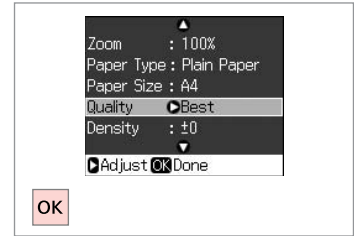
Make sure you set the Paper Type and Paper Size.

Убедитесь, что заданы Тип бумаги и Размер.

Переконайтеся, що встановлено Paper Type та Paper Size.

تأكد من تحديد Paper Size و Paper Type.

حتما گزینه های Paper Type و Paper Size را انتخاب کنید.

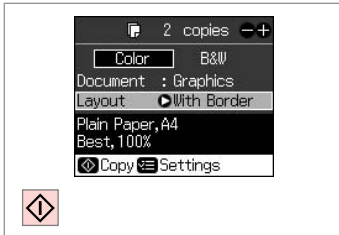
10

Finish the settings.

Выполните настройки.

Завершіть налаштування.

قم بإنهاء الإعدادات.
تنظیمات را به اتمام برسانید.

11

Start copying.

Начните копирование.

Розпочніть копіювання.

کپی گرفتن را آغاز کنید.
ابدأ النسخ.

Copying to a CD/ DVD

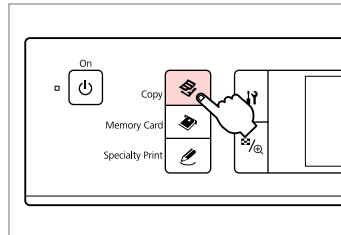
Копирование на CD/DVD

Копіювання на CD/DVD

النسخ إلى قرص CD/ DVD

کپی بر روی CD/DVD

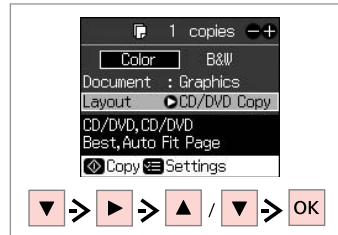
1



Enter the Copy mode.
Войдите в режим копирования.
Увійдіть у режим копіювання.

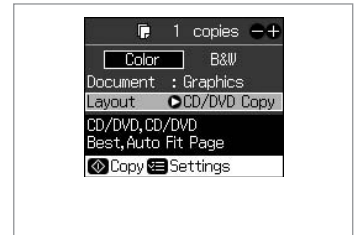
ادخل إلى وضع النسخ.
وارد حالت کپی شوید.

2



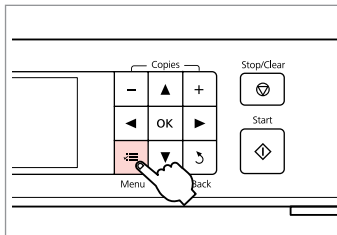
Select **CD/DVD Copy** as **Layout**.
Выберите **Коп. CD/DVD** в качестве **Макета**.
Виберіть **CD/DVD Copy** у меню позиції **Layout**.
حدد **CD/DVD Copy** لـ **Layout**.
گزینه **CD/DVD Copy** را به عنوان **Layout** انتخاب نمایید.

3



Make other print settings.
Задайте прочие настройки печати.
Внесіть інші настройки друку.
نفذ إعدادات الطباعة الأخرى.
تنظیمات دیگر چاپ را انجام دهید.

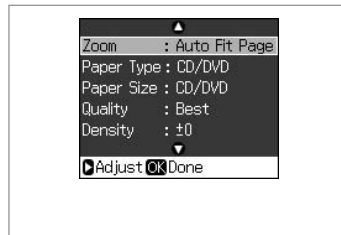
4



Enter the copy setting menu.
Войдите в меню настроек копирования.
Увійдіть у меню настройки копіювання.

ادخل قائمة إعدادات النسخ.
وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

5



Make appropriate copy settings.
Выберите соответствующие настройки копирования.
Внесіть відповідні настройки копіювання.

نفذ إعدادات النسخ المناسبة.
تنظیمات مناسب کپی را انجام دهید.



To print a test sample on paper, select **Plain Paper** as the **Paper Type** setting and load A4 plain paper.

Чтобы напечатать пробный образец бумаги, выберите **Прост. бум.** в качестве настройки **Тип бумаги** и загрузите простую бумагу формата A4.

Щоб надрукувати тестовий взірець на папері, виберіть **Plain Paper** у настройці **Paper Type** та завантажте звичайний папір формату A4.

لطباعة نموذج اختبار على ورقة، حدد **Plain Paper** لإعدادات **Paper Type** وحمل ورق عادي بحجم A4.

برای چاپ تست نمونه، گزینه **Plain Paper** را به عنوان تنظیمات **Paper Type** انتخاب کرده و کاغذ ساده با قطع A4 را وارد کنید.



If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or CD/DVD tray may be stained with ink.

При печати на цветных областях, как показано справа (единицы выражены в мм), диск или лоток CD/DVD может окрашиваться чернилами.

Якщо ви друкуєте на ділянках, що позначені кольором на малюнку праворуч (одиниці вказані у мм), то диск або лоток для CD/DVD може бути забруднено чорнилом.

إذا قمت بالطباعة على المناطق الملونة التي تظهر على اليمين (الوحدات بقياس المليمتر) فقد يتلطيخ القرص أو درج CD/DVD بالحبر.

اگر بر روی محیط های رنگی نشان داده شده در سمت راست (واحد میلیمتر است) چاپ کنید. دیسک یا درایو CD/DVD ممکن است به جوهر آغشته شود.

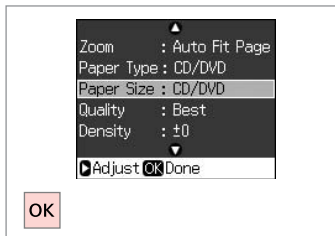
117 - 120



18 - 42



6



OK

Finish the settings.

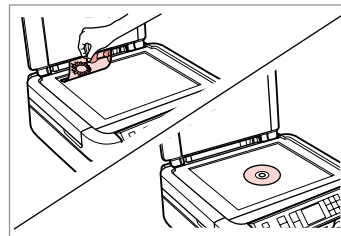
Выполните настройки.

Завершіть налаштування.

قم بإنهاء الإعدادات.

تنظیمات را به اتمام برسانید.

7



Place original.

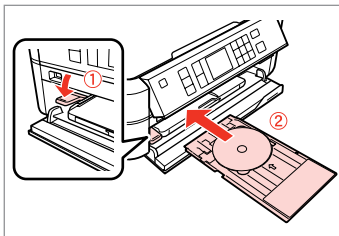
Установите оригинал.

Поставте оригінал.

ضع المستند الأصلي.

سند اصل را در جای خود قرار دهید.

8 → 20



Load a CD/DVD.

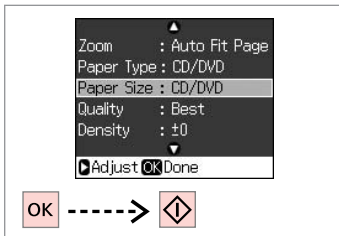
Загрузите CD/DVD.

Завантажте CD/DVD.

حمل CD/DVD.

CD/DVD را وارد کنید.

9



OK



Start printing.

Начните печать.

Розпочніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را آغاز کنید.



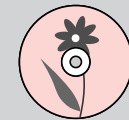
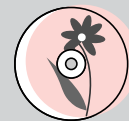
To adjust the print position, select **Setup, CD/ Sticker Position**, and then **CD/DVD**.

Чтобы отрегулировать позицию печати, выберите **Настройка, Позиция CD/стикера**, а затем — **CD/DVD**.

Щоб налаштувати розташування друку, виберіть **Setup, CD/Sticker Position**, а потім **CD/DVD**.

لضبط موضع الطباعة، حدد **Setup** إعداد **CD/Sticker Position**، وبعد ذلك **CD/DVD**.

برای تنظیم محل چاپ، گزینه های **Setup, CD/Sticker Position** و سپس **CD/DVD** را انتخاب نمایید.



Copy Mode Menu List

Список меню режима копирования

Список меню режиму копіювання

قائمة قوائم وضع النسخ

لیست منوی حالت کپی

EN  → 30

RU  → 31

UA  → 31

AR  → 32

FA  → 32

EN



Copy Mode


copies	1 to 99
Color/B&W	Color, B&W
Document	Text, Graphics, Photo
Layout	With Border, Borderless, CD/DVD Copy, 2-up Copy, Repeat Copy, Repeat-4



Print settings

Zoom	Actual, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper, CD/DVD
Paper Size	A4, 10×15 cm, 13×18 cm, CD/DVD, A5
Quality	Draft, Standard, Best
Density	-4 to +4
Expansion *	Standard, Mid., Min.
CD Inner-Outer	Outer: 114 - 120 mm, Inner: 18 - 46 mm

* Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.

 Режим копирования

копии	от 1 до 99
Цвет/Ч/Б	Цвет, Ч/Б
Документ	Текст, Графика, Фото
Макет	С полями, Без полей, Коп. CD/DVD, 2 с. на 1 л., Повт. копир., Повтор-4

 Настройки печати

Масштаб	Текущий, Автоп. стр., 10×15см->A4, A4->10×15см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
Тип бумаги	Прост. бум., Матовая, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Фотобумага, CD/DVD
Размер	A4, 10×15 см, 13×18 см, CD/DVD, A5
Качество	Черновик, Станд., Наил.
Плотность	от -4 до +4
Расшир. *	Станд., Средний, Минимальный
Внут.-снар. CD	Снаружи: 114 - 120 мм, Внутри: 18 - 46 мм

* Выберите величину расширения изображения при печати фотографий без полей.

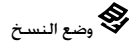
 Режим копіювання

copies	від 1 до 99
Color/B&W	Color, B&W
Document	Text, Graphics, Photo
Layout	With Border, Borderless, CD/DVD Copy, 2-up Copy, Repeat Copy, Repeat-4

 Настройки друку

Zoom	Actual, Auto Fit Page, 10×15см->A4, A4->10×15см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper, CD/DVD
Paper Size	A4, 10×15 см, 13×18 см, CD/DVD, A5
Quality	Draft, Standard, Best
Density	від -4 до +4
Expansion *	Standard, Mid., Min.
CD Inner-Outer	Outer: 114 - 120 mm, Inner: 18 - 46 mm

* Вкажіть величину збільшення зображення при друці без полів.



وضع النسخ

من 1 إلى 99	copies
Color .B&W	Color/B&W
Text, Graphics, Photo	Document
With Border, Borderless, CD/DVD Copy, 2-up Copy, Repeat Copy, Repeat-4	Layout

إعدادات الطباعة

Actual, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm A5->A4, A4->A5, 18×13<15-×10, 15×10<18-×13	Zoom
Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper, CD/DVD	Paper Type
CD/DVD, A5, 18×13 سم, A4, 10×15	Paper Size
Draft, Standard, Best	Quality
من 4 إلى 4+	Density
.Standard, Mid., Min	* Expansion
Inner: 18 - 46 ملم Outer: 114 - 120	CD Inner-Outer

* حدد مقدار اتساع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية بلا حدود.



حالت کپی

99 تا 1	copies
Color, B&W	Color/B&W
Text, Graphics, Photo	Document
With Border, Borderless, CD/DVD Copy, 2-up Copy, Repeat Copy, Repeat-4	Layout

تنظیمات چاپ

,Actual, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm A5->A4, A4->A5, 18×13<15-×10, 15×10<18-×13	Zoom
Plain Paper, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper, CD/DVD	Paper Type
A4, 10×15 cm, 13×18 cm, CD/DVD, A5	Paper Size
Draft, Standard, Best	Quality
من 4 تا 4+	Density
.Standard, Mid., Min	* Expansion
Outer: 114 - 120 mm, Inner: 18 - 46 mm	CD Inner-Outer

* در هنگام چاپ عکس های بدون حاشیه، میزانی را که تصویر بزرگ می شود را انتخاب کنید.

Memory Card Mode
Режим карты памяти
Режим картки пам'яті

وضع بطاقة الذاكرة
حالت كارت حافظه



Printing Photos

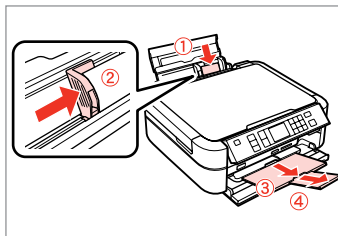
Печать фотографий

Друк фотографій

طباعة الصور

چاپ کردن عکس ها

1  → 18



Load photo paper.

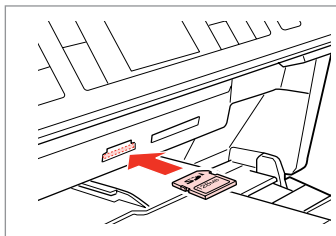
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapір.

حمل الورق.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 22



Insert a memory card.

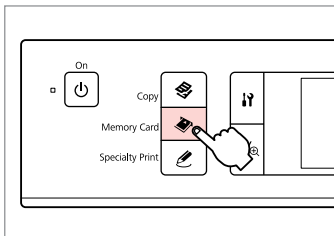
Вставте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

ادرج بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Enter the Memory Card mode.

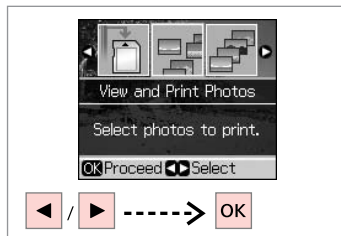
Войдите в режим карты памяти.

Ввійдіть у режим картки пам'яті.

ادخل وضع بطاقة الذاكرة.

وارد حالت کارت حافظه شوید.

4



Select **View and Print Photos**.

Выберите **Просмотр и печать фото**.

Виберіть **View and Print Photos**.

حدد **View and Print Photos**

گزینه **View and Print Photos** را انتخاب کنید

5



Select a photo.

Выберите фото.

Виберіть фотографію.

حدد صورة.

یک عکس انتخاب کنید.

6



Set the number of copies.

Задайте число копий.

Вкажіть кількість копій.

حدد عدد النسخ.

تعداد کپی را مشخص نمایید.



To select more photos, repeat steps 5 and 6.

Чтобы выбрать больше фотографий, повторите шаги 5 и 6.

Щоб вибрати більше фотографій, повторіть кроки 5 та 6.

لتحديد المزيد من الصور، كرر الخطوات 5 و 6.

برای انتخاب عکس های بیشتر، مراحل 5 و 6 را تکرار کنید.



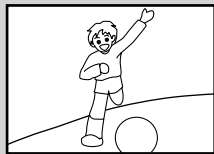
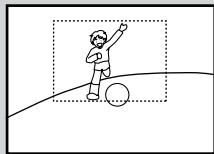
After step 6, you can crop and enlarge your photo. Press \mathbb{C}/\mathbb{Q} and make the settings.

Після шага 6 можна кадрировать і збільшувати фото. Натисніть \mathbb{C}/\mathbb{Q} та виберіть настройки.

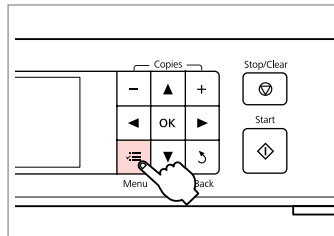
Після кроку 6 ви можете обрізати та збільшувати фотографію. Натисніть \mathbb{C}/\mathbb{Q} та зробіть відповідні настройки.

بعد الخطوة 6، يمكنك الاقتصاص من الصورة أو تكبيرها. اضغط على \mathbb{C}/\mathbb{Q} ونفذ الإجراءات.

پس از مرحله 6، می توانید عکس خود را برش دهید یا آنرا بزرگ کنید. دکمه \mathbb{C}/\mathbb{Q} را فشار داده و تنظیمات را انجام دهید.



7



Enter the print setting menu.

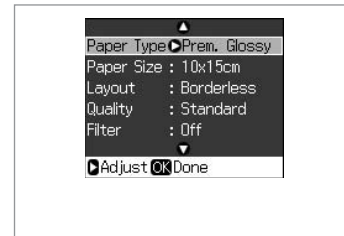
Войдите в меню настроек печати.

Увійдіть у меню настройки друку.

ادخل قائمة إعدادات الطباعة.

وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

8



Make appropriate print settings.

Выберите соответствующие настройки печати.

Внесіть відповідні настройки друку.

نفذ إعدادات الطباعة المناسبة.

تنظیمات مناسب چاپ را انجام دهید.



Make sure you set the Paper Type and Paper Size.

Убедитесь, что заданы Тип бумаги и Размер.

Переконайтеся, що встановлено Paper Type та Paper Size.

تأكد من تحديد Paper Type و Paper Size.

حتما گزینه های Paper Type و Paper Size را انتخاب کنید.

9



Start printing.

Начните печать.

Розпочніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را آغاز کنید.

Printing From an Index Sheet

Печать с индексной страницы

Друк з індексного листа

الطباعة من صفحة فهرس

چاپ از روی برگه نمایه



You can print photos using an A4 index sheet. First print an index sheet, mark the photos that you want to print, and then scan the index sheet to print your photos.

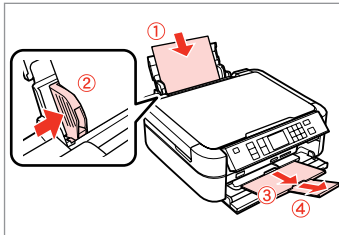
Можно печатать фото с использованием индексной страницы размера А4. Сначала напечатайте индексную страницу, отметьте фото для печати, а затем отсканируйте индексную страницу, чтобы напечатать фотографии.

Ви можете друкувати фотографії з індексного листа формату А4. Спочатку видрукуйте індексний лист, позначте фотографії, які ви бажаєте надрукувати, та відскануйте індексний лист для друку фотографій.

يمكنك طباعة الصور باستخدام صفحة فهرس بحجم A4. قم أولاً بطباعة صفحة فهرس. ثم حدد الصور التي ترغب في طباعتها. ثم قم بإجراء مسح ضوئي لصفحة الفهرس لطباعة الصور.

می توانید عکس ها را با استفاده از برگه نمایه در قطع A4 چاپ کنید. ابتدا برگه نمایه را چاپ کنید. عکس هایی را که قصد چاپ کردن آنها را دارید علامت گذاری نموده و سپس برای چاپ عکس ها. برگه نمایه را اسکن کنید.

1 18



Load A4-size plain paper.

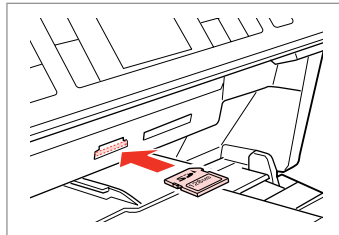
Загрузите простую бумагу размера А4.

Завантажте звичайний папір формату А4.

حمل ورق عادي بحجم A4.

کاغذ ساده با قطع A4 را وارد کنید.

2 22



Insert a memory card.

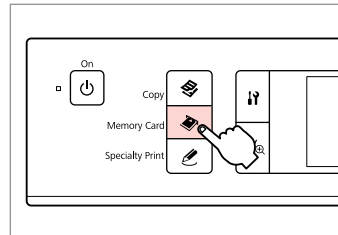
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

ادرج بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Enter the Memory Card mode.

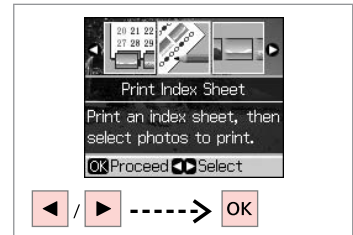
Войдите в режим карты памяти.

Увійдіть у режим картки пам'яті.

ادخل وضع بطاقة الذاكرة.

وارد حالت کارت حافظه شوید.

4



Select **Print Index Sheet**.

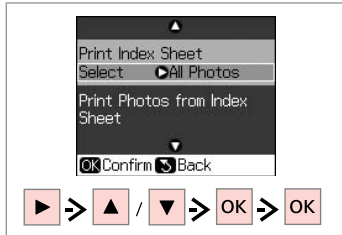
Выберите **Печать индекса**.

Виберіть **Print Index Sheet**.

Print Index Sheet حدد

گزینه **Print Index Sheet** را انتخاب کنید.

5



Select the range of photos.

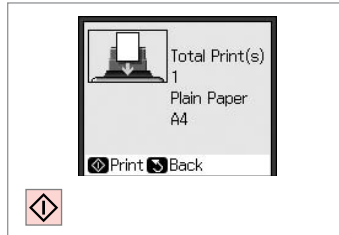
Выберите диапазон фотографий.

Виберіть низку фотографій.

حدد نطاق الصور.

محدوده عكس ها را انتخاب كنيد.

6



Print the index sheet.

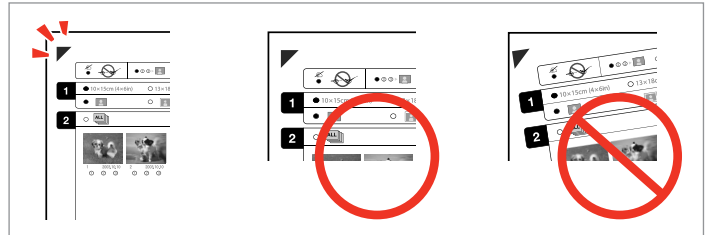
Печать индекса.

Надрукуйте індексний лист.

اطبع صفحة الفهرس.

برگه اطلاعات را چاپ كنيد.

7



Check ▲ aligns with the corner of the sheet.

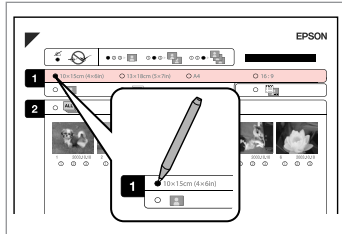
Проверьте выравнивание значка ▲ по углу листа.

Перевірте, щоб позначка ▲ вирівнялася з кутом аркуша.

حدد ▲ بمحاذاة زاوية الصفحة.

بررسی کنید که علامت ▲ با گوشه صفحه در یک ردیف باشد.

8



Select a paper size.

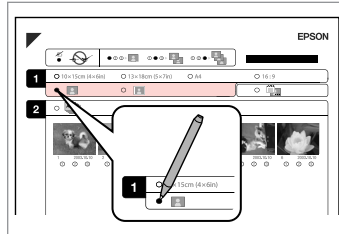
Выберите размер бумаги.

Виберіть розмір паперу.

حدد حجم الورق.

اندازه کاغذ را انتخاب كنيد.

9



Select border or borderless.

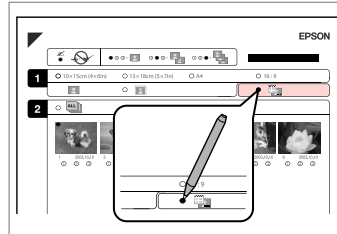
Выберите печать с полями или без полей.

Виберіть друк з полями чи без полів.

حدد بحدود أو بدون حدود.

حالت حاشیه دار یا بدون حاشیه را انتخاب كنيد.

10



Select to print with a date stamp.

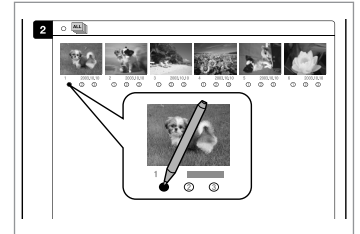
Выберите печать с отметкой даты.

Виберіть друк з позначкою дати.

حدد لإدراج طابع تاريخ في الطباعة.

چاپ با مهر داده ها را انتخاب كنيد.

11



Select the number of copies.

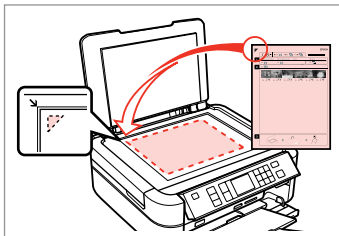
Выберите число копий.

Вкажіть кількість копій.

حدد عدد النسخ.

تعداد کپی را انتخاب نماييد.

12



Place the index sheet face-down.

Разместите индексную страницу лицевой стороной вниз.

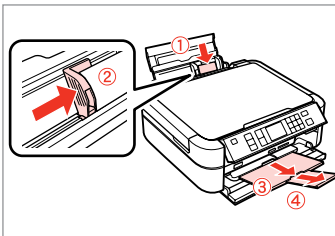
Покладіть індексний лист лицьовою стороною донизу.

ضع صفحة الفهرس ووجهها إلى أسفل.

برگه نمایه را از سمتی که اطلاعات روی آن قرار دارد در محل قرار دهید.

13

18



Load photo paper.

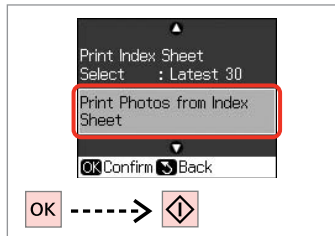
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapір.

حمل الورق.

کاغذ عکس را وارد کنید.

14



Print photos from the index sheet.

Печать фотографий с индексной страницы.

Надрукуйте фотографії з індексного листа.

اطبع الصور من صفحة الفهرس.

عکس ها را از روی برگه نمایه چاپ کنید.



You can print photos on Ultra Glossy Photo Paper, Premium Glossy Photo Paper, Premium Semigloss Photo Paper, Glossy Photo Paper, or Photo Paper.

Можно печатать фотографии на Ultra Glossy Photo Paper, Premium Glossy Photo Paper, Premium Semigloss Photo Paper, Glossy Photo Paper или Photo Paper.

Ви можете друкувати фотографії на Ultra Glossy Photo Paper (Ультраглянцевий фотопapір), Premium Glossy Photo Paper (Глянцевий фотопapір найвищої якості), Premium Semigloss Photo Paper (Напівглянцевий фотопapір найвищої якості), Glossy Photo Paper (Глянцевий фотопapір) або Photo Paper (Фотопapір).

يمكنك طباعة الصور على Ultra Glossy Photo Paper (ورق صور بتحديد اللمعان) أو Premium Glossy Photo Paper (ورق صور لامع مضاعف الوزن) أو Premium Semigloss Photo Paper (ورق صور شبه لامع مضاعف الوزن) أو Glossy Photo Paper (ورق الصور الفوتوغرافية اللامع) أو Photo Paper (ورق صور).

می توانید عکس های خود را بر روی Ultra Glossy Photo Paper (کاغذ عکس فوق العاده براق). Premium Glossy Photo Paper (کاغذ عکس براق با کیفیت عالی). Premium Semigloss Photo Paper (کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی). Glossy Photo Paper (کاغذ عکس براق). یا Photo Paper (کاغذ عکس) چاپ کنید.

Scanning to a Memory Card

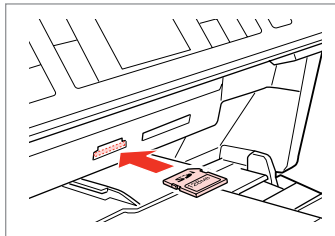
Сканирование на карту памяти

Сканування на картку пам'яті

المسح الضوئي لبطاقة ذاكرة

اسکن روی کارت حافظه

1 



Insert a memory card.

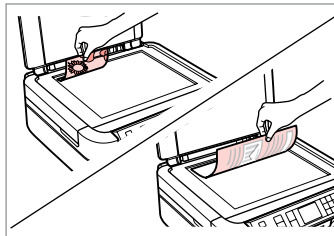
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

ادرج بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

2 



Place original horizontally.

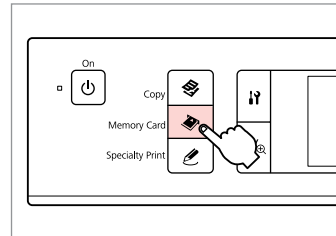
Разместите оригинал горизонтально.

Поставте оригінал у горизонтальному положенні.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

سند اصل را بصورت افقی قرار دهید.

3



Enter the Memory Card mode.

Войдите в режим карты памяти.

Увійдіть у режим картки пам'яті.

ادخل وضع بطاقة الذاكرة.

وارد حالت کارت حافظه شوید.

4



Select **Scan to Memory Card**.

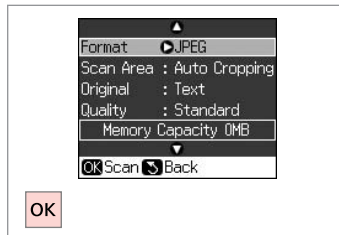
Выберите **Сохр. на карту памяти**.

Виберіть **Scan to Memory Card**.

حدد **Scan to Memory Card**

گزینہ **Scan to Memory Card** را انتخاب کنید.

5



Select settings and scan.

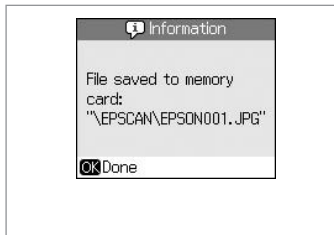
Выберите настройки и выполните сканирование.

Виберіть настройки та розпочніть сканування.

حدد الإعدادات والمسح الضوئي.

تنظیمات را انتخاب نموده و اسکن کنید.

6



Check the message on the screen.

Проверьте сообщение на экране.

Прочитайте повідомлення на екрані.

تحقق من الرسالة المعروضة على الشاشة.

پیغام روی صفحه را چک کنید.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area**.

Если границы фото размыты, измените **Обл. скан**.

Якщо краї фотографії нечіткі, змініть область сканування через **Scan Area**.

إذا كانت حواف الصورة باهتة، قم بتغيير **Scan Area**.

اگر لبه های عکس کمرنگ هستند، **Scan Area** را تغییر دهید.

Memory Card Mode Menu List

Список меню
режима карты
памяти

Список меню
режиму картки
пам'яті

قائمة قوائم وضع بطاقة
الذاكرة

لیست منوی حالت کارت
حافظه

EN  → 40

RU  → 41

UA  → 41

AR  → 42

FA  → 42

EN

Memory Card Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print by Date, Print Index Sheet, Slide Show,
Scan to Memory Card

Print settings

Paper Type, Paper Size, Layout *¹, Quality, Filter *² *³, Enhance *² *⁴,
Reduce Red Eye *² *⁵, Brightness *², Contrast *², Sharpness *², Saturation *², Date, Print
Info. *⁶, Fit Frame *⁷, Bidirectional *⁸, Expansion *⁹

*1 When **Borderless** is selected, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*2 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*3 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

*4 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.


*5 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*6 Select **On** to print your camera's exposure time (shutter speed), F-stop (aperture), and ISO speed.

*7 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*8 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

*9 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.


 Режим карты памяти

Просмотр и печать фото, Печать всех фото, Печать по дате, Печать индекса, Слайд-шоу, Сохр. на карту памяти

 Настройки печати

Тип бумаги, Размер, Макет *¹, Качество, Фильтр *² *³, Корр. *² *⁴, Эфф.красн.глаз *² *⁵, Яркость *², Контрастность *², Резкость *², Насыщенность *², Дата, Печать инфо *⁶, В размер границы *⁷, Двухнаправ-ная *⁸, Расшир. *⁹

- *1 При выборе значения **Без полей** изображение немного увеличивается и кадрируется, чтобы заполнить бумагу. В верхней и нижней областях качество печати может снижаться, или области могут быть размытыми при печати.
- *2 Эти функции влияют только на отпечатки. Они не изменяют исходные изображения.
- *3 Можно изменить режим цвета изображения на **Сепия** или **Ч/Б**.
- *4 Выберите значение **PhotoEnhance**, чтобы автоматически отрегулировать яркость, контрастность и насыщенность фотографий. Выберите **P.I.M.**, чтобы использовать настройки камеры PRINT Image Matching или Exif Print.
- *5 В зависимости от типа фотографии можно скорректировать другие части изображения, кроме глаз.
- *6 Выберите **Вкл.**, чтобы напечатать время экспонирования (выдержку затвора), единицу диафрагмы и чувствительность (ISO speed).
- *7 Выберите **Вкл.**, чтобы автоматически кадрировать фото для подгонки к пространству, доступному в выбранном макете. Выберите **Выкл.**, чтобы отключить автоматическое кадрирование и оставить белое пространство по краям фотографии.
- *8 Выберите **Вкл.**, чтобы увеличить скорость печати. Выберите **Выкл.**, чтобы улучшить качество печати.
- *9 Выберите величину расширения изображения при печати фотографий без полей.

 Режим картки пам'яті

View and Print Photos, Print All Photos, Print by Date, Print Index Sheet, Slide Show, Scan to Memory Card

 Настройки друку

Paper Type, Paper Size, Layout *¹, Quality, Filter *² *³, Enhance *² *⁴, Reduce Red Eye *² *⁵, Brightness *², Contrast *², Sharpness *², Saturation *², Date, Print Info. *⁶, Fit Frame *⁷, Bidirectional *⁸, Expansion *⁹

- *1 Якщо ви вибрали **Borderless** для друку без полів, то зображення буде злегка збільшено та обрізано, щоб заповнити аркуш. Якість друку може зменшитися у верхній та нижній частинах або ці ділянки можуть бути розмитими при друці.
- *2 Ці функції впливають лише на роздруківки. Вони не змінюють зображення, з яких відбувається друк.
- *3 Ви можете змінити кольоровий режим зображення, увімкнувши **Sepia** або **B&W**.
- *4 Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрасту та насиченості ваших фотографій. Виберіть **P.I.M.** для використання настройок PRINT Image Matching або Exif Print на фотокамері.
- *5 Залежно від типу фотографії виправлень можуть зазнати не лише очі, але й інші частини зображення.
- *6 Виберіть **On** для друку значень експозиції (витримки затвора), діафрагми (апертури) та світлочутливості ISO.
- *7 Виберіть **On** для автоматичного обрізання фотографії та її прилаштування до внутрішньої ділянки обраного вами макета. Виберіть **Off**, щоб вимкнути автоматичне обрізання та залишити білі поля по краях фотографій.
- *8 Виберіть **On** для збільшення швидкості друку. Виберіть **Off** для покращення якості друку.
- *9 Вкажіть величину збільшення зображення при друці без полів.

View and Print Photos, Print All Photos, Print by Date, Print Index Sheet, Slide Show, Scan to Memory Card

إعدادات الطباعة

Paper Type, Paper Size, Layout *¹, Quality, Filter *² *³, Enhance *² *⁴, Reduce Red Eye *² *⁵, Brightness *², Contrast *², Sharpness *², Saturation *², Date, Print Info. *⁶, Fit Frame *⁷, Bidirectional *⁸, Expansion *⁹

- 1* عند تحديد **Borderless** يتم تكبير الصورة وتنشيزها قليلاً لتتماثل الورقة، قد تنخفض جودة الطباعة في الأجزاء العلوية والسفلية أو قد تلتطخ هذه الأجزاء أثناء الطباعة.
- 2* هذه الوظائف تؤثر على المطبوعات فقط، فهي لا تغير الصور الأصلية.
- 3* يمكنك تغيير وضع لون الصور إلى **Sepia** أو **B&W**.
- 4* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور وتباينها ونسبتها لتقانياً، حدد **P.I.M** لاستخدام أداة **PRINT Image Matching** بالكاميرا أو إعدادات الطباعة بمعيار **Exif**.
- 5* حسب نوع الصورة. يمكن تصحيح أجزاء الصورة فيما عدا العين.
- 6* حدد **On** لطباعة زمن التعرض (سرعة الغالق) الخاص بالكاميرا وكذلك فتحة العدسة (العدسة) وسرعة الأيزو.
- 7* حدد **On** لافتصاص الصور تلقائياً لملئها داخل المساحة المتوفرة في التخطيط الذي حددته، حدد **Off** لإيقاف تشغيل الاقتصاص التلقائي وترك مساحات بيضاء على حواف الصورة.
- 8* حدد **On** لزيادة سرعة الطباعة، حدد **Off** لتحسين جودة الطباعة.
- 9* حدد مقدار زيادة حجم الصورة عند طباعة الصور بلا حدود.

View and Print Photos, Print All Photos, Print by Date, Print Index Sheet, Slide Show, Scan to Memory Card

تنظیمات چاپ

Paper Type, Paper Size, Layout *¹, Quality, Filter *² *³, Enhance *² *⁴, Reduce Red Eye *² *⁵, Brightness *², Contrast *², Sharpness *², Saturation *², Date, Print Info. *⁶, Fit Frame *⁷, Bidirectional *⁸, Expansion *⁹

- 1* هنگامی که **Borderless** انتخاب می شود، تصویر کمی بزرگ شده و سپس برش داده می شود تا کاغذ را پر کند، کیفیت چاپ ممکن است در محدوده بالا و پایین صفحه کاهش یابد، یا ممکن است این محدوده در حین چاپ لکه دار شود.
- 2* این عملکردها تنها بر روی محصول چاپ شما تأثیرگذار هستند، آنها تأثیری بر روی تصاویر اصلی ندارند.
- 3* می توانید حالت رنگ تصویر را به **Sepia** یا **B&W** تغییر دهید.
- 4* از **PhotoEnhance** استفاده کنید تا میزان روشنایی، کنتراست و اشباع عکس های خود را به صورت اتوماتیک تنظیم نمایید، گزینه **P.I.M** را انتخاب نمایید تا بتوانید از تنظیمات **PRINT Image Matching** یا **Exif Print** دوربین خود استفاده کنید.
- 5* بر حسب نوع عکس، قسمت های مختلف تصویر به جز چشم ها ممکن است اصلاح شوند.
- 6* گزینه **On** را انتخاب نمایید تا زمان نوردهی (سرعت شاتر)، **F-stop** (درجه دیافراگم)، و سرعت **ISO** دوربین خود را چاپ کنید.
- 7* گزینه **On** را انتخاب کنید تا تصویر انتخاب شده برای قرار گرفتن در فضای موجود بر اساس صفحه آرایشی که انتخاب کرده اید، بصورت اتوماتیک برش داده شود، گزینه **Off** را انتخاب نمایید تا برش اتوماتیک لغو گردیده و فضای سفید رنگ در لبه های عکس باقی بماند.
- 8* گزینه **On** را انتخاب نمایید تا سرعت چاپ افزایش پیدا کند، گزینه **Off** را انتخاب نمایید تا کیفیت چاپ افزایش یابد.
- 9* در هنگام چاپ عکس های بدون حاشیه، میزانی که تصویر باید بزرگ شود را انتخاب کنید.

Specialty Print Mode
Режим специальной печати
Режим спеціального друку

وضع طباعة متميزة
حالت چاپ تخصصی



Copy/Restore Photos

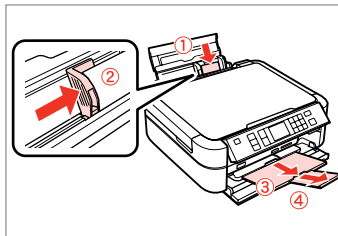
Копирование/
восстановление
фото

Копіювання/
відновлення
фотографій

نسخ الصور/استعادتها

کپی/بازگرداندن عکس ها

1  → 18



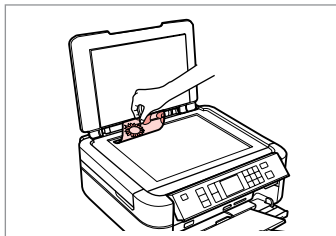
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

حمل الورق.
کاغذ را وارد کنید.

2  → 24



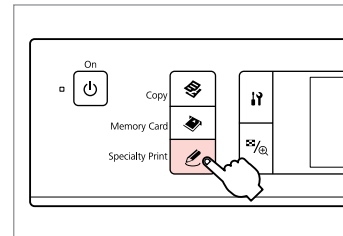
Place original horizontally.

Разместите оригинал
горизонтально.

Поставте оригінал у
горизонтальному положенні.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.
سند اصل را بصورت افقی قرار دهید.

3



Enter the Specialty Print mode.

Войдите в режим специальной
печати.

Увійдіть у режим спеціального
друку.

ادخل وضع طباعة متميزة.
وارد حالت چاپ تخصصی شوید.

4



Select **Reprint/Restore Photos**.

Выберите **Репринт/восстан.фото**.

Виберіть **Reprint/Restore Photos**.

حدد **Reprint/Restore Photos**

گزینه **Reprint/Restore Photos** را
انتخاب کنید.

5



Select On or Off.

Выберите Вкл. или Выкл.

Виберіть On або Off.

حدد On أو Off.

On یا Off را انتخاب نمایید.

6



Proceed.

Продолжите.

Продовжуйте.

تابع.

اقدام کنید.

7



Set the number of copies.

Задайте число копий.

Вкажіть кількість копій.

حدد عدد النسخ.

تعداد کپی را مشخص نمایید.



If you scanned two photos, repeat step 7 for the second photo.

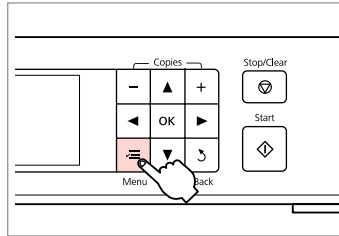
При сканировании двух фотографий повторите для второй фотографии шаг 7.

Якщо ви відсканували дві фотографії, повторіть крок 7 для другої фотографії.

إذا قمت بإجراء مسح ضوئي لصورتين. كرر الخطوة 7 للصورة الثانية.

در صورتی که دو عکس را اسکن کرده اید. مرحله 7 را برای عکس دوم نیز تکرار کنید.

8



Enter the copy setting menu.

Войдите в меню настроек копирования.

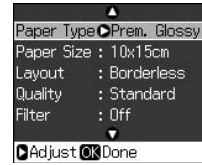
Увійдіть у меню настройки копіювання.

ادخل قائمة إعدادات النسخ.

وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

9

→ 50



Make appropriate print settings.

Выберите соответствующие настройки печати.

Внесіть відповідні настройки друку.

نفذ إعدادات الطباعة المناسبة.

تنظیمات مناسب چاپ را انجام دهید.



Make sure you set the Paper Type and Paper Size.

Убедитесь, что заданы Тип бумаги и Размер.

Переконайтеся, що встановлено Paper Type та Paper Size.

تأكد من تحديد Paper Size و Paper Type.

حتما گزینه های Paper Type و Paper Size را انتخاب کنید.

10



OK

Finish the settings.

Выполните настройки.

Завершіть налаштування.

قم بإنهاء الإعدادات.

تنظیمات را به اتمام برسانید.

11



Start copying.

Начните копирование.

Розпочніть копіювання.

ابدأ النسخ.

کپی گرفتن را آغاز کنید.

Printing on a CD/
DVD

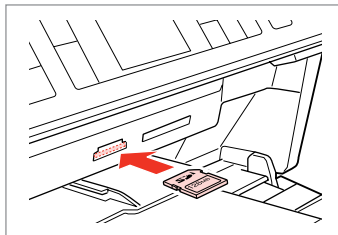
Печать на CD/DVD

Друк на CD/DVD

الطباعة على CD/DVD

چاپ بر روی CD/DVD

1  → 22



Insert a memory card.

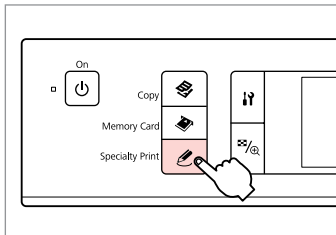
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

ادرج بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

2



Enter the Specialty Print mode.

Войдите в режим специальной печати.

Увійдіть у режим спеціального друку.

ادخل وضع طباعة متميزة.

وارد حالت چاپ تخصصی شوید.

3



Select **Print on CD/DVD**.

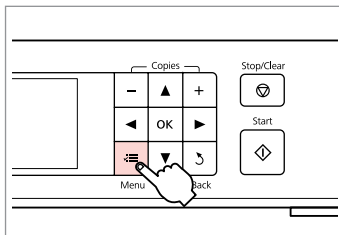
Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Print on CD/DVD**.

حدد **Print on CD/DVD**.

گزینه **Print on CD/DVD** را انتخاب کنید.

4



Enter the print setting menu.

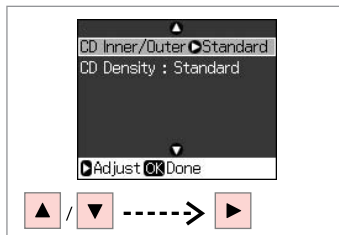
Войдите в меню настроек печати.

Увійдіть у меню настройки друку.

ادخل قائمة إعدادات الطباعة.

وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

5



Select **CD Inner/Outer**.

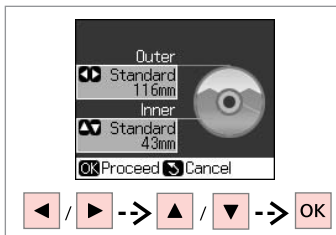
Выберите **Внут.-спар. CD**.

Виберіть **CD Inner/Outer**.

حدد **CD Inner/Outer**

گزینه **CD Inner/Outer** را انتخاب نمایید.

6



Set the printing area and proceed.

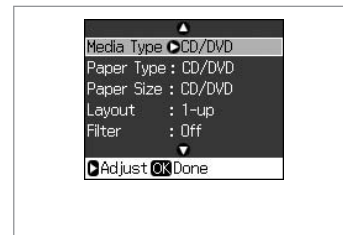
Задайте область печати и продолжите.

Вкажіть область друку та продовжуйте.

حدد منطقة الطباعة وتابع العملية.

محدوده چاپ را مشخص نموده و اقدام کنید.

7



Make other print settings.

Задайте прочие настройки печати.

Внесіть інші настройки друку.

نفذ إعدادات الطباعة الأخرى.

تنظیمات دیگر چاپ را انجام دهید.



To print a test sample on paper, select **Plain Paper** as the **Paper Type** setting and load A4 plain paper.

Чтобы напечатать пробный образец бумаги, выберите **Прост. бум.** в качестве настройки **Тип бумаги** и загрузите простую бумагу формата A4.

Щоб надрукувати тестовий зріз на папері, виберіть **Plain Paper** у настройці **Paper Type** та завантажте звичайний папір формату A4.

طباعة نموذج اختبار على ورقة. حدد **Plain Paper** لإعدادات **Paper Type** وحمل ورق عادي بحجم A4.

برای چاپ تست نمونه. گزینه **Plain Paper** را به عنوان تنظیمات **Paper Type** انتخاب کرده و کاغذ ساده با قطع A4 را وارد کنید.

8



OK

Finish the settings.

Выполните настройки.

Завершіть налаштування.

قم بإنهاء الإعدادات.

تنظیمات را به اتمام برسانید.

9



OK

Select a photo.

Выберите фото.

Виберіть фотографію.

حدد صورة.

یک عکس انتخاب کنید.



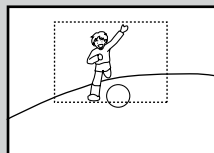
After step 9, you can crop and enlarge your photo. Press **Ⓜ/Ⓢ** and make the settings.

После шага 9 можно кадрировать и увеличить фото. Нажмите **Ⓜ/Ⓢ** и выберите настройки.

Після кроку 9 ви можете кадрувати та збільшувати фотографію. Натисніть **Ⓜ/Ⓢ** та зробіть відповідні настройки.

بعد الخطوة 9 يمكنك الاقتصاص من الصورة أو تكبير حجمها. اضغط على **Ⓜ/Ⓢ** ونفذ الإجراءات.

پس از مرحله 9 می توانید عکس خود را برش داده یا آنرا بزرگ کنید. دکمه **Ⓜ/Ⓢ** را فشار داده و تنظیمات را انجام دهید.



To select more photos, repeat step 9.

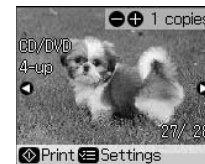
Чтобы выбрать больше фотографий, повторите шаг 9.

Щоб вибрати більше фотографій, повторіть кроки 9.

لتحديد المزيد من الصور، كرر الخطوة 9.

برای انتخاب عکس های بیشتر. مرحله 9 را تکرار کنید.

10



OK

Finish selecting photos.

Завершите выбор фотографий.

Завершіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور.

مرحله انتخاب عکس ها را تمام کنید.

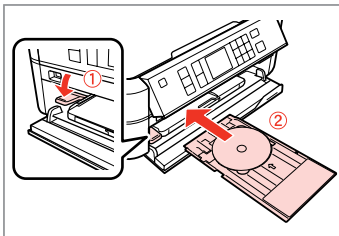
11

Close.
Закройте.
Закрийте.

اغلق.
ببندید.

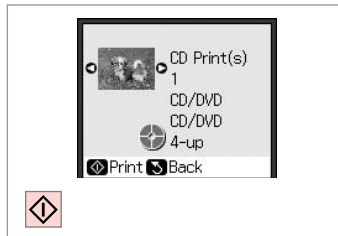
12

→ 20



Load a CD/DVD.
Загрузите CD/DVD.
Завантажте CD/DVD.

حمل CD/DVD.
CD/DVD را وارد کنید.

13

Start printing.
Начните печать.
Розпочніть друк.

ابدأ الطباعة.
چاپ را آغاز کنید.



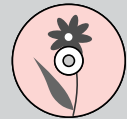
To adjust print position, select **Setup, CD/Stickers Position**, then **CD/DVD**. → 63

Чтобы отрегулировать позицию печати, выберите **Настройка, Положение CD/Наклейка**, а затем **CD/DVD**. → 63

Щоб налаштувати позицію друку, виберіть **Setup, CD/Stickers Position** та **CD/DVD**. → 63

Setup CD/Stickers Position, حدد إعداد ثم **CD/DVD** → 63

برای تنظیم موقعیت چاپ، به ترتیب گزینه های **Setup, CD/Stickers Position** و سپس **CD/DVD** را انتخاب کنید. → 63



Printing a CD/DVD Jacket

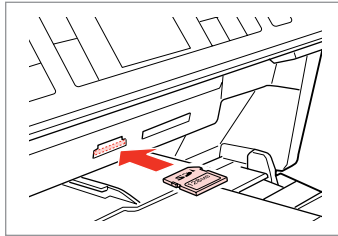
Печать коробки CD/DVD

Друк конверта для CD/DVD

طباعة غلاف لقرص
DVD

چاپ برچسب
CD/DVD

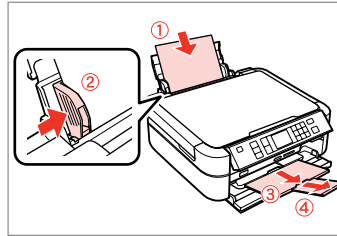
1  → 22



Insert a memory card.
Вставьте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

ادرج بطاقة ذاكرة.
کارت حافظه را وارد کنید.

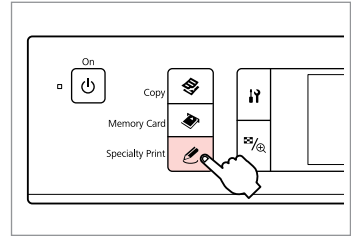
2  → 18



Load A4-size paper.
Загрузите бумагу размера A4.
Завантажте папір формату A4.

حمل ورق بحجم A4.
کاغذ با قطع A4 را وارد کنید.

3



Enter the Specialty Print mode.
Войдите в режим специальной печати.
Увійдіть у режим спеціального друку.

ادخل وضع طباعة متميزة.
وارد حالت چاپ تخصصی شوید.

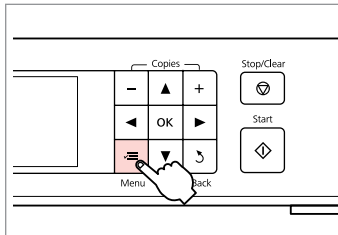
4



Select **Print on CD/DVD**.
Выберите **Печать на CD/DVD**.
Виберіть **Print on CD/DVD**.

حدد **Print on CD/DVD**.
گزینه **Print on CD/DVD** را انتخاب کنید.

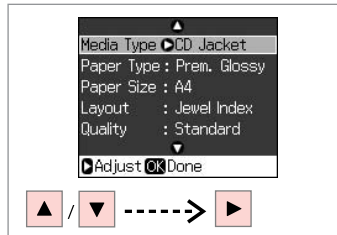
5



Enter the print setting menu.
Войдите в меню настроек печати.
Увійдіть у меню настройки друку.

ادخل قائمة إعدادات الطباعة.
وارد منوی تنظیمات کپی شوید.

6




Select **CD Jacket** as **Media Type**.
Выберите **Короб. CD** как **Тип носителя**.
Виберіть **CD Jacket** у параметрах **Media Type**.

حدد **Media Type** **CD Jacket**.
گزینه **CD Jacket** را به عنوان **Media Type** انتخاب کنید.

Follow the step 8 and after of "Printing on a CD/DVD".  → 46

Выполните шаг 8 и затем "Печать на CD/DVD".  → 46

Продовжіть крок 8 і далі з розділу "Друк на CD/DVD".  → 46

اتبع الخطوة 8 وما يلي "الطباعة على DVD/DC".  → 46

مرحله 8 را دنبال کنید و پس از "چاپ بر روی DVD/DC".  → 46

Specialty Print Mode Menu List

Список меню режима специальной печати

Список меню режиму спеціального друку

قائمة قوائم وضع طباعة
متميزة

فهرست منوی حالت چاپ
تخصصی

EN  → 50

RU  → 51

UA  → 51

AR  → 52

FA  → 52

EN

Specialty Print Mode

Reprint/Restore Photos

Print on CD/DVD

Print settings

Reprint/Restore Photos	Paper Type, Paper Size, Layout * ¹ , Quality, Filter * ² * ³ , Expansion * ⁴
Print on CD/DVD	Media Type, Paper Type, Layout, Quality, Filter * ² * ³ , Enhance * ² * ⁵ , Reduce Red Eye * ² * ⁶ , Brightness * ² , Contrast * ² , Sharpness * ² , Saturation * ² , CD Innter-Outer, CD Density, Date, Print Info. * ⁷ , Fit Frame * ⁸ , Bidirectional * ⁹ , Expansion * ⁴

*1 When **Borderless** is selected, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*2 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*3 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

*4 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.


*5 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

*6 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*7 Select **On** to print your camera's exposure time (shutter speed), F-stop (aperture), and ISO speed.

*8 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*9 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

 Режим специальной печати


Репринт/восстан.фото

Печать на CD/DVD

 Настройки печати

Репринт/восстан. фото	Тип бумаги, Размер, Макет *1, Качество, Фильтр *2 *3, Расшир. *4
Печать на CD/DVD	Тип носителя, Тип бумаги, Макет, Качество, Фильтр *2 *3, Расшир. *2 *5, Эфф.красн.глаз *2 *6, Яркость *2, Контрастность *2, Резкость *2, Насыщенность *2, Вн.-снар. CD, Плотность, Дата, Печать инфо *7, В размер границы *8, Двухнаправ-ная *9, Расшир. *4

- *1 При выборе значения **Без полей** изображение немного увеличивается и кадрируется, чтобы заполнить бумагу. В верхней и нижней областях качество печати может снижаться, или области могут быть размытыми при печати.
- *2 Эти функции влияют только на отпечатки. Они не изменяют исходные изображения.
- *3 Можно изменить режим цвета изображения на **Сепия** или **Ч/Б**.
- *4 Выберите величину расширения изображения при печати фотографий без полей.
- *5 Выберите значение **PhotoEnhance**, чтобы автоматически отрегулировать яркость, контрастность и насыщенность фотографий. Выберите **P.I.M.**, чтобы использовать настройки камеры PRINT Image Matching или Exif Print.
- *6 В зависимости от типа фотографии можно скорректировать другие части изображения, кроме глаз.
- *7 Выберите **Вкл.**, чтобы напечатать время экспонирования (выдержку затвора), единицу диафрагмы и чувствительность (ISO speed).
- *8 Выберите **Вкл.**, чтобы автоматически кадрировать фото для подгонки к пространству, доступному в выбранном макете. Выберите **Выкл.**, чтобы отключить автоматическое кадрирование и оставить белое пространство по краям фотографии.
- *9 Выберите **Вкл.**, чтобы увеличить скорость печати. Выберите **Выкл.**, чтобы улучшить качество печати.

 Режим спеціального друку

Reprint/Restore Photos

Print on CD/DVD

 Настройки друку

Reprint/Restore Photos	Paper Type, Paper Size, Layout *1, Quality, Filter *2 *3, Expansion *4
Print on CD/DVD	Media Type, Paper Type, Layout, Quality, Filter *2 *3, Enhance *2 *5, Reduce Red Eye *2 *6, Brightness *2, Contrast *2, Sharpness *2, Saturation *2, CD Innter-Outer, CD Density, Date, Print Info. *7, Fit Frame *8, Bidirectional *9, Expansion *4

- *1 Якщо ви вибрали **Borderless** для друку без полей, то зображення буде злегка збільшено та обрізано, щоб заповнити аркуш. Якість друку може зменшитися у верхній та нижній частинах або ці ділянки можуть бути розмитими при друці.
- *2 Ці функції впливають лише на роздруківки. Вони не змінюють зображення, з яких відбувається друк.
- *3 Ви можете змінити кольоровий режим зображення, увімкнувши **Sepia** або **B&W**.
- *4 Вкажіть величину збільшення зображення при друці без полей.
- *5 Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрасту та насиченості ваших фотографій. Виберіть **P.I.M.** для використання налаштувань PRINT Image Matching або Exif Print на фотокамері.
- *6 Залежно від типу фотографії виправлень можуть зазнати не лише очі, але й інші частини зображення.
- *7 Виберіть **On** для друку значень експозиції (витримки затвора), діафрагми (апертури) та світлочутливості ISO.
- *8 Виберіть **On** для автоматичного обрізання фотографії та її прилаштування до внутрішньої ділянки обраного вами макета. Виберіть **Off**, щоб вимкнути автоматичне обрізання та залишити білі поля по краях фотографій.
- *9 Виберіть **On** для збільшення швидкості друку. Виберіть **Off** для покращення якості друку.

Reprint/Restore Photos
Print on CD/DVD

إعدادات الطباعة

Paper Type, Paper Size, Layout * ¹ , Quality, Filter * ² * ³ , Expansion * ⁴	Reprint/Restore Photos
Media Type, Paper Type, Layout, Quality, Filter * ² * ³ , Enhance * ² * ⁵ , Reduce Red Eye * ² * ⁶ , Brightness * ² , Contrast * ² , Sharpness * ² , Saturation * ² , CD Innter-Outer, CD Density, Date, Print Info. * ⁷ , Fit Frame * ⁸ , Bidirectional * ⁹ , Expansion * ⁴	Print on CD/DVD

- 1* عند تحديد **Borderless** يتم تكبير الصورة وتشيبيها قليلاً لتملاً الورقة، قد تنخفض جودة الطباعة في الأجزاء العلوية والسفلية أو قد تلتطخ هذه الأجزاء أثناء الطباعة.
- 2* هذه الوظائف تؤثر على المطبوعات فقط، فهي لا تغير الصور الأصلية.
- 3* يمكنك تغيير وضع لون الصور إلى **Sepia** أو **B&W**.
- 4* حدد مقدار زيادة حجم الصورة عند طباعة الصور بلا حدود.
- 5* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور وتباينها وتشبعها تلقائياً. حدد **P.I.M.** لاستخدام أداة **PRINT Image Matching** بالكاميرا أو إعدادات الطباعة بمعيار **Exif**.
- 6* حسب نوع الصورة، يمكن تصحيح أجزاء الصورة فيما عدا العين.
- 7* حدد **On** لطباعة زمن التعرض (سرعة الغالق) الخاص بالكاميرا وكذلك فتحة العدسة (العدسة) وسرعة الأيزو.
- 8* حدد **On** لاقنصاص الصور تلقائياً للامتتها داخل المساحة المتوفرة في التخطيط الذي حددته، حدد **Off** لإيقاف تشغيل الاقنصاص التلقائي وترك مساحات بيضاء على حواف الصورة.
- 9* حدد **On** لزيادة سرعة الطباعة، حدد **Off** لتحسين جودة الطباعة.

Reprint/Restore Photos
Print on CD/DVD

تنظیمات چاپ

Paper Type, Paper Size, Layout * ¹ , Quality, Filter * ² * ³ , Expansion * ⁴	Reprint/Restore Photos
Media Type, Paper Type, Layout, Quality, Filter * ² * ³ , Enhance * ² * ⁵ , Reduce Red Eye * ² * ⁶ , Brightness * ² , Contrast * ² , Sharpness * ² , Saturation * ² , CD Innter-Outer, CD Density, Date, Print Info. * ⁷ , Fit Frame * ⁸ , Bidirectional * ⁹ , Expansion * ⁴	Print on CD/DVD

- 1* هنگامی که **Borderless** انتخاب می شود، تصویر کمی بزرگ شده و سپس برش داده می شود تا کاغذ را پر کند. کیفیت چاپ ممکن است در محدوده بالا و پایین صفحه کاهش یابد. یا ممکن است این محدوده در حین چاپ لکه دار شود.
- 2* این عملکردها تنها بر روی محصول چاپ شما تأثیرگذار هستند، آنها تأثیری بر روی تصاویر اصلی ندارند.
- 3* می توانید حالت رنگ تصویر را به **Sepia** یا **B&W** تغییر دهید.
- 4* در هنگام چاپ عکس های بدون حاشیه، میزانی که تصویر باید بزرگ شود را انتخاب کنید.
- 5* از **PhotoEnhance** استفاده کنید تا میزان روشنایی، کنتراست و اشباع عکس های خود را به صورت اتوماتیک تنظیم نمایید، گزینه **P.I.M.** را انتخاب نمایید تا بتوانید از تنظیمات **PRINT Image Matching** یا **Exif Print** دوربین خود استفاده کنید.
- 6* بر حسب نوع عکس، قسمت های مختلف تصویر به جز چشم ها می توانست اصلاح شوند.
- 7* گزینه **On** را انتخاب نمایید تا زمان نوردهی (سرعت شاتر)، **F-stop** (درجه دیافراگم)، و سرعت **ISO** دوربین خود را چاپ کنید.
- 8* گزینه **On** را انتخاب کنید تا تصویر انتخاب شده برای قرار گرفتن در فضای موجود بر اساس صفحه آرایشی که انتخاب کرده اید، بصورت اتوماتیک برش داده شود، گزینه **Off** را انتخاب نمایید تا برش اتوماتیک لغو گردیده و فضای سفید رنگ در لبه های عکس باقی بماند.
- 9* گزینه **On** را انتخاب نمایید تا سرعت چاپ افزایش پیدا کند، گزینه **Off** را انتخاب نمایید تا کیفیت چاپ افزایش یابد.

Setup Mode (Maintenance)
Режим настройки (обслуживания)
Режим настроювання (сервіс)
إعداد وضع (الصيانة)
حالت تنظیم (نگهداری)



Checking the Ink Cartridge Status

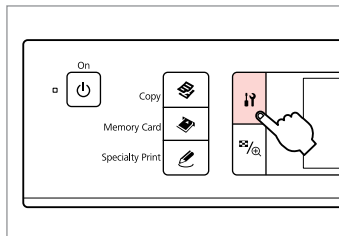
Проверка статуса чернильного картриджа

Перевірка стану чорнильного картриджа

التحقق من حالة خرطوشة الحبر

بررسی وضعیت کارتریج رنگی

1



Enter the Setup mode.

Войдите в режим настройки.

Увійдіть у режим налаштування.

ادخل الوضع إعداد.

وارد حالت تنظیم شوید.

2



Select **Ink Levels**.

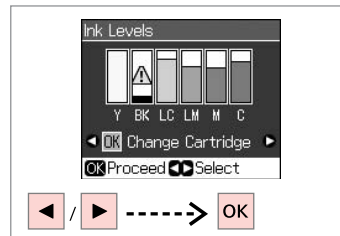
Выберите **Уровень чернил**.

Виберіть **Ink Levels**.

حدد **Ink Levels**.

گزینه **Ink Levels** را انتخاب کنید.

3



Continue or change cartridge.

Продолжите или замените картридж.

Продовження використання або заміна картриджа.

الإستمرار بالخرطوشة أو تغييرها.

ادامه دهید یا کارتریج را تعویض کنید.

Y	BK	LC	LM	M	C	⚠
Yellow	Black	Light Cyan	Light Magenta	Magenta	Cyan	Ink is low.
Желтый	Черный	Светло-голубой	Светло-пурпурный	Пурпурный	Голубой	Мало чернил.
Жовтий	Чорний	Світло-блакитний	Світло-малиновий	Малиновий	Блакитний	Низький рівень чорнила.
أصفر	أسود	سماوي فاتح	أرجواني فاتح	أرجواني	سماوي	مستوى الحبر منخفض.
زرد	سیاه	فیروزه ای روشن	زرشکی روشن	زرشکی	فیروزه ای	سطح جوهر پایین است.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by entering **Ⓜ Setup** mode, **Maintenance**, and then **Change Ink Cartridge**. See the instructions on replacing ink cartridges. ➔ 71

На экране на шаге ③ можно выбрать замену чернильных картриджей, даже если они не израсходованы. Эту операцию можно также начать, выбрав режим **Ⓜ Настройка, Обслуживание**, а затем **Замена чернил. картриджа**. См. инструкции по замене чернильных картриджей. ➔ 71

У позиції ③ на екрані ви можете вибрати заміну чорнильних картриджів, навіть якщо вони не закінчилися. Ви також можете це зробити, зайшовши у режим **Ⓜ Setup, Maintenance**, а потім у **Change Ink Cartridge**. Див. інструкції по заміні чорнильних картриджів. ➔ 71

في الشاشة التي في الخطوة ③، يمكنك تحديد استبدال خرطيش الحبر حتى وإن لم تكن قد نفذت، يمكنك أيضا أن تبدأ هذه العملية بإدخال وضع **Ⓜ Setup إعداد، Maintenance**، وبعد ذلك **Ink Cartridge**. أنظر التعليمات الواردة عن استبدال خرطيش الحبر. ➔ 71

روی صفحه در مرحله ③، می توانید گزینه تعویض کارتریج رنگی را انتخاب کنید حتی در صورتی که عمر مصرف آنها به پایان نرسیده باشد. همچنین می توانید این عملیات را با وارد شدن به حالت **Ⓜ Setup تنظیم، سپس حالت Maintenance** و در نهایت **Change Ink Cartridge** انجام دهید. به دستورالعمل تعویض کارتریج های رنگی مراجعه کنید. ➔ 71



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson гарантирует качество и надежность только при использовании оригинальных чернил. При установке чернильных картриджей сторонних производителей, статус картриджа может не отображаться.

Компанія Epson не може гарантувати якості та надійності чорнила іншого виробника. При встановленні неоригінальних чорнильних картриджів стан чорнильних картриджів може не відображатися.

لا تضمن شركة Epson جودة أو مسئولية الأحبار غير الأصلية. في حالة تركيب خرطيش حبر غير أصلية، قد لا يتم عرض حالة خرطيش الحبر.

اپسن کیفیت و قابل اطمینان بودن کارتریج های رنگی غیر اصل را ضمانت نمی کند. در صورتی که از کارتریج های رنگی غیر اصل استفاده کنید، ممکن است وضعیت کارتریج رنگی نمایش داده نشود.

Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/прочищення друкувальної голівки

فحص وتنظيف رأس الطباعة

چک/پاک کردن هد چاپ



Print head cleaning uses ink, so clean it only if quality declines.

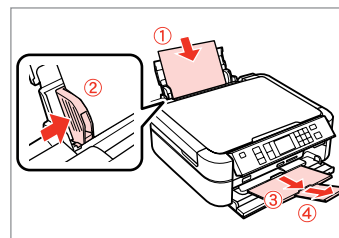
При очистке головки расходуются чернила, поэтому очистку следует проводить только при ухудшении качества.

При очищенні голівки використовується чорнило, тому прочищайте голівку лише у випадку погіршення якості.

تنظيف رأس الطباعة يستهلك الحبر، لذا قم بتنظيفه فقط في حالة انخفاض مستوى الجودة

پاک کردن هد چاپ با مصرف جوهر همراه است. بنابراین تنها زمانی آنرا پاک کنید که کیفیت کاهش یافته باشد.

1 18



Load a A4-size plain paper.

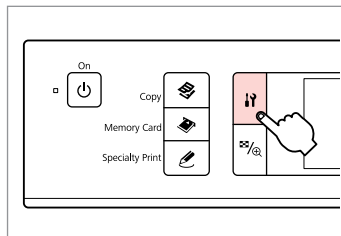
Загрузите простую бумагу размера A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

حمل ورق عادي بحجم A4.

کاغذ ساده با قطع A4 را وارد کنید.

2



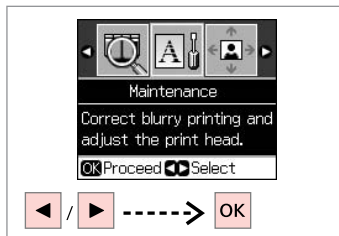
Enter the Setup mode.

Войдите в режим настройки.

Увійдіть у режим налаштування.

ادخل الوضع إعداد.
وارد حالت تنظیم شوید.

3



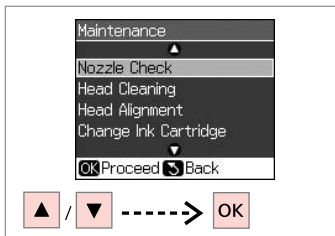
Select **Maintenance**.

Выберите **Обслуживание**.

Виберіть **Maintenance**.

حدد **Maintenance**.
گزینه **Maintenance** را انتخاب نمایید.

4



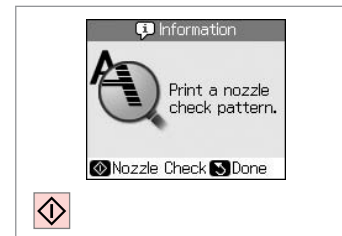
Select **Nozzle Check**.

Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Nozzle Check**.

حدد **Nozzle Check**.
گزینه **Nozzle Check** را انتخاب کنید.

5



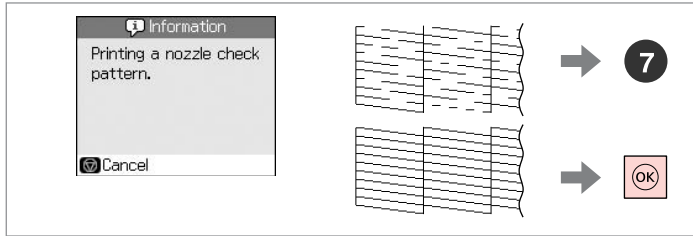
Start the nozzle check.

Запустите проверку дюз.

Розпочніть перевірку сопел.

ابدأ عملية فحص رأس الطباعة.
عملیات چک دهانه هد را آغاز کنید.

6



Check the pattern.

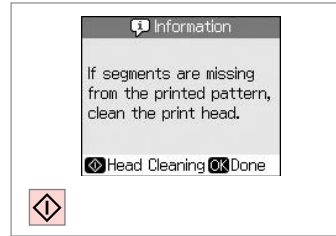
Проверьте шаблон.

Перевірте шаблон.

تحقق من النموذج.

الگو را چک کنید.

7



Start head cleaning.

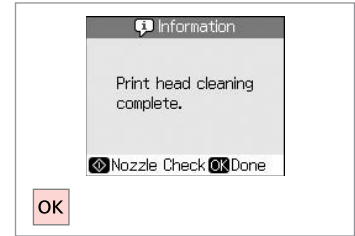
Начните очистку головки.

Запустіть очищення голівки.

ابدأ تنظيف الرأس.

پاک کردن هد چاپ را آغاز کنید.

8



Finish head cleaning.

Завершите очистку головки.

Заверште очищення голівки.

إنتهي من تنظيف الرأس.

پاک کردن هد چاپ را تمام کنید.



If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество после четырехкратной очистки не улучшается, оставьте принтер включенным не менее чем на шесть часов. Затем попытайтесь снова очистить головку. Если качество по-прежнему не улучшилось, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо якість не покращилася після чотирьох очищень, залиште принтер увімкненим щонайменше на шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо й надалі якість не покращується, зверніться по підтримку до Epson.

في حالة عدم تحسن الجودة بعد التنظيف لأربع مرات. أترك الطابعة في وضع تشغيل لمدة ستة ساعات على الأقل. ثم حاول تنظيف رأس الطباعة مرة ثانية. في حالة عدم تحسن الجودة. اتصل بدعم شركة Epson.

در صورتی که پس از چهار مرتبه پاک کردن. کیفیت تغییری نکرد چاپگر را به مدت حداقل شش ساعت روشن بگذارید. سپس دوباره سعی کنید هد چاپ را پاک کنید. در صورتی که کیفیت باز هم تغییری نکرد. با واحد پشتیبانی اپسون تماس بگیرید.

Aligning the Print Head

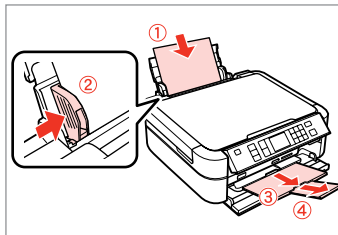
Выравнивание печатающей головки

Калібрування друкувальної голівки

محاذاة رأس الطباعة

تنظیم هد چاپ

1  → 18



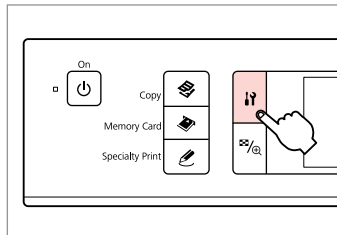
Load a A4-size plain paper.

Загрузите простую бумагу размера A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

حمل ورق عادي بحجم A4.
کاغذ ساده با قطع A4 را وارد کنید.

2



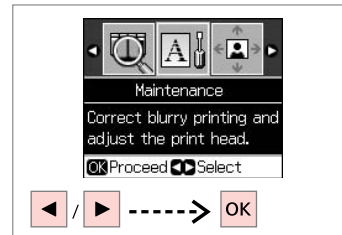
Enter the Setup mode.

Войдите в режим настройки.

Увійдіть у режим налаштування.

ادخل الوضع إعداد.
وارد حالت تنظیم شوید.

3



Select **Maintenance**.

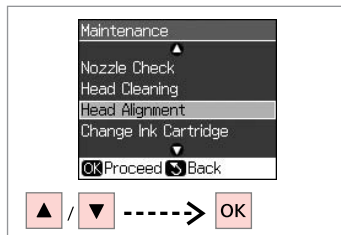
Выберите **Обслуживание**.

Виберіть **Maintenance**.

حدد **Maintenance**.

گزیننه **Maintenance** را انتخاب نمایید.

4



Select **Head Alignment**.

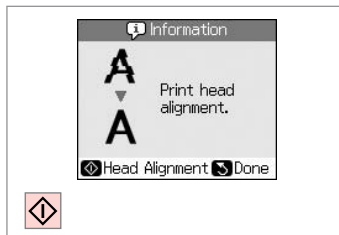
Выберите **Вырав. головки**.

Виберіть **Head Alignment**.

حدد **Head Alignment**.

گزیننه **Head Alignment** را انتخاب نمایید.

5



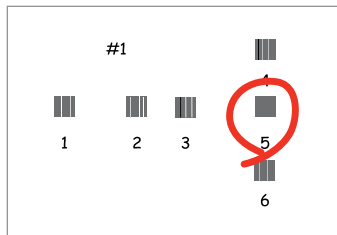
Print patterns.

Шаблоны печати.

Надрукуйте шаблони.

اطبع النماذج.
الگوها را چاپ کنید.

6



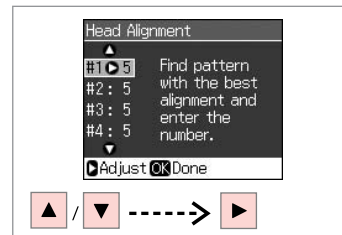
Select the most solid pattern.

Выберите наиболее плотный шаблон.

Виберіть найбільш щільний шаблон.

حدد أكثر النماذج ثباتاً.
پایدارترین الگو را انتخاب نمایید.

7



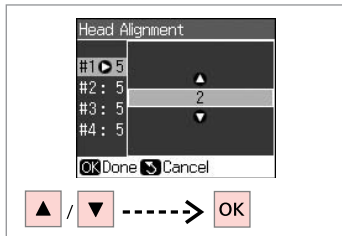
Select the pattern number.

Введите номер шаблона.

Виберіть номер шаблона.

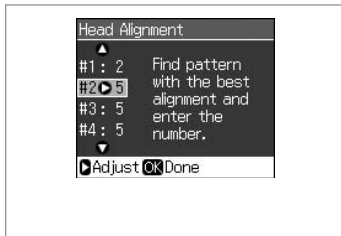
حدد رقم النموذج.

شماره الگو را انتخاب نمایید.

8

Enter the number.
 Введите номер.
 Наберите номер.

ادخل الرقم.
 عدد را وارد نمایید.

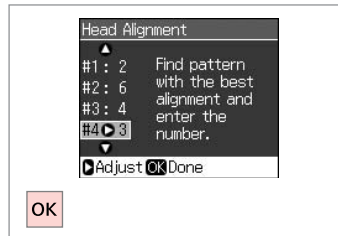
9

Repeat **7** and **8** for all patterns.

Повторите шаги **7** и **8** для всех шаблонов.

Повторіть кроки **7** та **8** для усіх шаблонів.

كرر الخطوات **7** و **8** لتكافة النماذج.
 برای تمامی الگوها مرحله **7** و **8** را تکرار کنید.

10

Finish aligning the print head.

Завершите выравнивание печатающей головки.

Заверште калібрування друкувальної голівки.

إنتهي من محاذاة رأس الطباعة.
 عملیات تنظیم هد چاپ را تمام کنید.

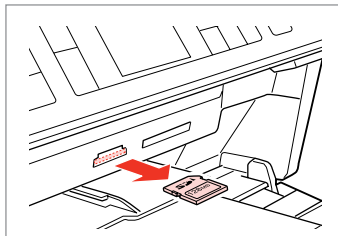
PictBridge Setup

Настройка
PictBridge

Настройка
PictBridge

إعداد
PictBridge
تنظيم

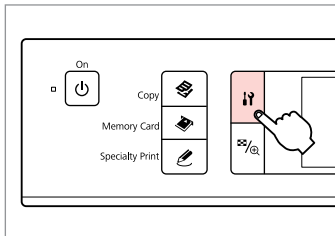
1  → 22



Remove.
Извлеките.
Видаліть.

أخرج.
بردارید.

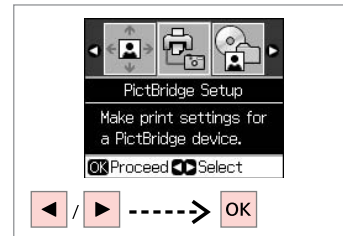
2



Enter the Setup mode.
Войдите в режим настройки.
Увійдіть у режим настроювання.

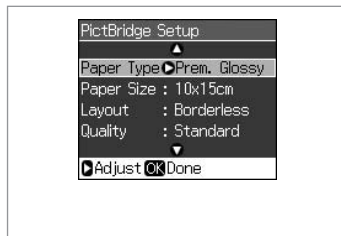
أدخل الوضع إعداد.
وارد حالت تنظیم شوید.

3



Select **PictBridge Setup**.
Выберите **Настройка PictBridge**.
Виберіть **PictBridge Setup**.
PictBridge Setup حدد
گزینه **PictBridge Setup** را انتخاب کنید.

4  → 63

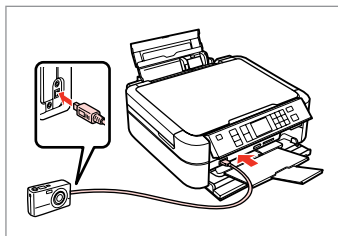


Make appropriate copy settings.
Выберите соответствующие
настройки копирования.
Внесіть відповідні настройки
копіювання.

نفذ إعدادات النسخ المناسبة.

تنظیمات مناسب کپی را انجام دهید.

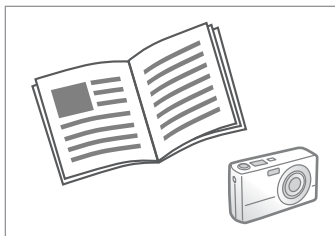
5



Connect and turn on the camera.
Подсоедините и включите камеру.
Під'єднайте та увімкніть камеру.

قم بتوصيل الكاميرا وتشغيلها.
دوربین را متصل نموده و روشن کنید.

6



See your camera's guide to print.
Чтобы приступить к печати,
см. руководство к камере.
Для здійснення друку див.
посібник до камери.

انظر دليل الكاميرا لتنفيذ الطباعة.
برای چاپ به راهنمای دوربین خود رجوع کنید.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Совместимость	PictBridge
Формат файла	JPEG
Размер изображения	80 × 80 пиксела до 9200 × 9200 пиксела

Сумісність	PictBridge
Формат файла	JPEG
Розмір зображення	Від 80 × 80 пікселів до 9200 × 9200 пікселів

PictBridge	المواصفة
JPEG	تنسيق الملف
80 × 80 درجة بكسل إلى 9200 × 9200 درجة بكسل	حجم الصورة

PictBridge	سازگاری
JPEG	قالب پرونده
80 × 80 پیکسل به 9200 × 9200 پیکسل	اندازه تصویر



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

В зависимости от настроек данного принтера и цифровой камеры некоторые комбинации типа бумаги, размера и макета могут не поддерживаться.

Залежно від налаштувань цього принтера та цифрової камери деякі поєднання типу паперу, розміру та розташування можуть не підтримуватися.

حسب الإعدادات الموضوعة على الطابعة والكاميرا الرقمية، قد لا يتم دعم بعض أنواع الورق أو أحجامها أو تخطيطها.

بسته به تنظیمات موجود بر روی چاپگر و دوربین دیجیتال، ممکن است برخی از ترکیب های نوع کاغذ، اندازه، و صفحه آرای می موجود نباشند.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Некоторые из настроек цифровой камеры могут не отражаться в выходных данных.

Деякі налаштування на цифровій камері можуть не відображатися на роздруківці.

قد لا تنعكس بعض الإعدادات الموجودة في الكاميرا الرقمية على المخرجات.

برخی از تنظیماتی که روی دوربین دیجیتال خود انجام می دهید ممکن است در محصول خروجی ظاهر نشود.

Backup to External Storage Device

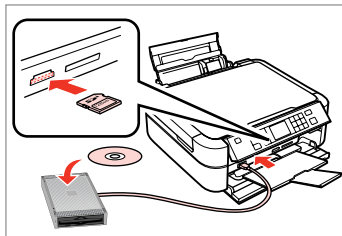
Резервное копирование на внешнее устройство хранения

Створення резервної копії на зовнішній пристрій для зберігання

عمل نسخ احتیاطیة علی جهاز
تخزین خارجی

تهیه نسخه پشتیبان بر روی
دستگاه حافظه خارجی

1



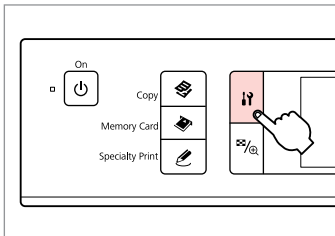
Insert and connect.

Вставте и подключите.

Вставте та під'єднайте.

قم بالإدراج والتوصيل.
وارد كرده و متصل شوید.

2



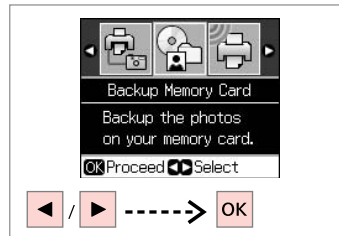
Enter the Setup mode.

Войдите в режим настройки.

Увійдіть у режим настроювання.

ادخل الوضع إعداد.
وارد حالت تنظیم شوید.

3



Select **Backup Memory Card**.

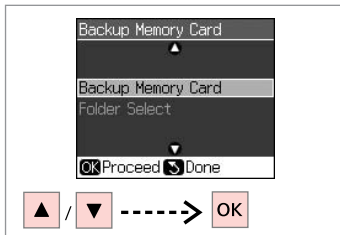
Выберите **Рез. копир. карты памяти**.

Виберіть **Backup Memory Card**.

حدد **Backup Memory Card**

گزینه **Backup Memory Card** را انتخاب
نمایید.

4



Select **Backup Memory Card**.

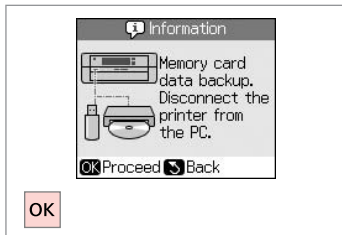
Выберите **Рез. копир. карты памяти**.

Виберіть **Backup Memory Card**.

حدد **Backup Memory Card**

گزینه **Backup Memory Card** را انتخاب
نمایید.

5



Follow the on-screen instructions.

Выполните инструкции на экране.

Дотримуйтесь інструкцій на
дисплеї.

اتبع التعليمات المعروضة على الشاشة.

دستورالعمل های موجود روی صفحه را دنبال
نمایید.

You can print photos from the backup storage device. Remove the memory card from the printer, connect the device, then print photos. ➔ 34

Можно печатать фото с резервного устройства хранения. Извлеките карту памяти из принтера, подключите устройство, а затем напечатайте фотографии. ➔ 34

Ви можете друкувати фотографії з резервного пристрою зберігання. Видаліть картку пам'яті з принтера, підключіть пристрій та віддрукуйте фотографії. ➔ 34

يمكنك طباعة صور فوتوغرافية من جهاز التخزين الخارجي. أخرج بطاقة الذاكرة من الطابعة، وقم بتوصيل الجهاز. ثم قم بطباعة الصور الفوتوغرافية. ➔ 34

می توانید عکس های خود را مستقیماً از روی دستگاه حافظه خارجی چاپ کنید. کارت حافظه را از درون جایگزین خارج کنید. دستگاه را متصل کرده و عکس های خود را چاپ کنید. ➔ 34

Setup Mode Menu List

Список меню режима настройки

Список меню режиму настроювання

قائمة قوائم وضع إعداد

فهرست منوی حالت تنظیم

EN  ➔ 63

RU  ➔ 63



UA  ➔ 64

AR  ➔ 64

FA  ➔ 64

EN



Setup Mode

Ink Levels	
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Change Ink Cartridge, Thick Paper *, Language, Screen Saver Settings
CD/Sticker Position	CD/DVD, Stickers
PictBridge Setup	For details on the setting items, see the Memory Card Mode Menu list.  ➔ 40
Backup Memory Card	 ➔ 62
Bluetooth Settings	See your online User's Guide for details.
Restore Default Settings	

* If the printout is smeared, set this function to **On**.



RU

Режим настройки


Уровень чернил	
Обслуживание	Проверка дюз, Чист.голов., Вырав. головки, Замена чернил. картриджа, Плотная бумага *, Язык, Настройка заставки
Положение CD/ Наклеек	CD/DVD, Накл.
Настройка PictBridge	Сведения об элементах настройки см. в списке меню режима карты памяти.  ➔ 40
Рез. копир. карты памяти	 ➔ 62
Настройки Bluetooth	Дополнительные сведения см. в интерактивном Руководстве пользователя.
Восстановление заводских настроек	

* Если отпечаток смазан, установите для этой функции значение **Вкл.**

 Режим настроювання


Ink Levels	
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Change Ink Cartridge, Thick Paper *, Language, Screen Saver Settings
CD/Sticker Position	CD/DVD, Stickers
PictBridge Setup	Для детальної інформації про позиції настройки див. список меню режиму картки пам'яті.  ➔ 40
Backup Memory Card	 ➔ 62
Bluetooth Settings	Для детальної інформації див. Посібник користувача он-лайн.
Restore Default Settings	



* Якщо роздруківка розмита, настройте цю функцію, натиснувши **On**.

 وضع إعداد

Ink Levels	
Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Change Ink Cartridge, Thick Paper *, Language, Screen Saver Settings	Maintenance
CD/DVD, Stickers	CD/Sticker Position
للحصول على تفاصيل حول عناصر الإعداد. انظر قائمة قوائم وضع بطاقة الذاكرة.  ➔ 40	PictBridge Setup
 ➔ 62	Backup Memory Card
ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.	Bluetooth Settings
Restore Default Settings	

* في حالة تلطيخ المطبوعات. اجعل هذه الوظيفة في وضع **On**.

 حالت تنظیم

Ink Levels	
Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Change Ink Cartridge, Thick Paper *, Language, Screen Saver Settings	Maintenance
CD/DVD, Stickers	CD/Sticker Position
برای آگاهی از جزئیات آیتم های تنظیمات. به فهرست منوی حالت کارت حافظه رجوع نمایید.  ➔ 40	PictBridge Setup
 ➔ 62	Backup Memory Card
برای جزئیات به راهنمای کاربر آنلاین خود رجوع کنید.	Bluetooth Settings
Restore Default Settings	

* در صورتی که محصول چاپ نشده دارای لکه است. این عملکرد را روی **On** تنظیم کنید.

Solving Problems Устранение проблем Вирішення проблем

حل المشكلات

حل مشكلات



Error Messages

Сообщения
об ошибках

Повідомлення
про помилку

رسائل الخطأ
پیغام های خطا

EN  ➔ 66



RU  ➔ 67

UA  ➔ 68

AR  ➔ 69

FA  ➔ 70

EN

Error Messages	Solution
A printer error has occurred. Turn off the printer, then press On button to turn on. See your documentation.	Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
A scanner error has occurred. See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact Epson support.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper. Press the Start button to eject the paper inside. See your documentation.	 ➔ 76
Cannot recognize ink cartridges.	Make sure the ink cartridges are installed correctly.  ➔ 71. Then try again.
The document is too complex to print with Bluetooth.	See the documentation for the device transmitting the data.
Data error. The document cannot be printed.	See the documentation for the device transmitting the data. (Cause: The data is not available because of a malfunction in the device.)
Data error. The document may not be printed correctly.	See the documentation for the device transmitting the data. (Cause: A part of the data is corrupted or cannot be buffered.)
Cannot recognize the device.	Make sure the memory card has been inserted correctly. If you connected a USB storage device, make sure the storage disk has been inserted correctly.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
A problem occurred while formatting. Formatting canceled.	Retry the procedure. If the error reoccurs, there may be a problem with your memory card or storage disk. Check the card or disk and try again.
An error occurred while saving. Save canceled.	
Cannot create a folder on the memory card or disk. Operation canceled.	Insert a new memory card or storage disk and try again.

Сообщения об ошибках	Решение
Ошибка принтера. Выключите принтер, затем вновь включите. См. документацию.	Убедитесь, что в принтере отсутствует бумага. Если по-прежнему отображается сообщение об ошибке, обратитесь в службу поддержки Epson.
Ошибка сканера. См. документацию.	Выключите и включите принтер. Если по-прежнему отображается сообщение об ошибке, обратитесь в службу поддержки Epson.
Срок службы прокладок чернил заканчивается. Обратитесь в сервис.	Обратитесь в службу технической поддержки Epson для замены прокладок до окончания их срока службы. Если прокладки чернил перенасыщены, принтер останавливается и для продолжения печати требуется сервисное обслуживание Epson.
Истек срок службы впитывающих чернила прокладок принтера. Обратитесь в службу тех. поддержки Epson.	Обратитесь в службу технической поддержки Epson для замены прокладок чернил.
Замятие. Откройте сканер и выньте бумагу. Нажмите кнопку Start, чтобы извлечь бумагу изнутри. См. документацию.	☐ ➔ 76
Невозможно распознать чернильные картриджи.	Убедитесь, что чернильные картриджи установлены правильно. ☐ ➔ 71. Затем повторите попытку.
Слишком сложный документ для печати через Bluetooth.	См. документацию к устройству передачи данных.
Ошибка данных. Невозможно напечатать документ.	См. документацию к устройству передачи данных. (Причина: данные недоступны из-за неисправности устройства.)
Ошибка данных. Документ может печататься неправильно.	См. документацию к устройству передачи данных. (Причина: часть данных повреждена или не может быть загружена в буфер.)
Невозможно распознать устройство.	Убедитесь, что карта памяти вставлена правильно. При подключении запоминающего USB-устройства, убедитесь, что запоминающий диск вставлен правильно.
Ошибка резервного копирования. Код ошибки xxxxxxxx	Резервное копирование отменено в результате ошибки. Запишите код ошибки и обратитесь в службу технической поддержки Epson.
Возникла проблема во время форматирования. Форматирование отменено.	Повторите процедуру. Если ошибка повторяется, это может быть вызвано проблемой с картой памяти или запоминающим диском. Проверьте карту или диск и повторите попытку.
Во время сохранения произошла ошибка. Сохранение отменено.	
Невозможно создать папку на карте памяти или диске. Операция отменена.	Вставьте новую карту памяти или запоминающий диск и повторите попытку.

Повідомлення про помилку	Вирішення
A printer error has occurred. Turn off the printer, then press On button to turn on. See your documentation.	Переконайтеся, що у принтері немає паперу. Якщо повідомлення про помилку з'являється знову, зверніться у службу підтримки Epson.
A scanner error has occurred. See your documentation.	Вимкніть та знову увімкніть принтер. Якщо повідомлення про помилку з'являється знову, зверніться у службу підтримки Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Contact Epson Support.	Зверніться у службу підтримки Epson для заміни штемпельних подушечок до закінчення їхнього строку служби. Коли штемпельні подушечки переповняться, принтер перестане працювати, а для продовження друку потрібна служба підтримки Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Зверніться у службу підтримки Epson для заміни штемпельних подушечок.
Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper. Press the Start button to eject the paper inside. See your documentation.	📄 ➔ 76
Cannot recognize ink cartridges.	Переконайтеся, що картриджі встановлено правильно. 📄 ➔ 71. Та спробуйте ще раз.
The document is too complex to print with Bluetooth.	Див. документацію до пристрою передачі даних.
Data error. The document cannot be printed.	Див. документацію до пристрою передачі даних. (Причина: дані недоступні із-за несправної роботи пристрою.)
Data error. The document may not be printed correctly.	Див. документацію до пристрою передачі даних. (Причина: Частина даних пошкоджено або неможливо скопіювати у буфер.)
Cannot recognize the device.	Переконайтеся, що картку пам'яті встановлено правильно. При підключенні USB-пристрою збереження даних переконайтеся, що його правильно підключено.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Виникла проблема і створення резервної копії було скасовано. Запишіть код помилки та зверніться у службу підтримки Epson.
A problem occurred while formatting. Formatting canceled. An error occurred while saving. Save canceled.	Повторіть ще раз. Якщо помилка повторюється знову, то проблема може бути пов'язана з картою пам'яті або диском зберігання даних. Перевірте картку або диск та спробуйте ще раз.
Cannot create a folder on the memory card or disk. Operation canceled.	Вставте нову картку пам'яті або диск зберігання даних та спробуйте ще раз.

رسائل الخطأ	الحل
A printer error has occurred. Turn off the printer, then press On button to turn on. See your documentation.	تأكد من عدم وجود أي ورق داخل الطابعة. إذا استمر ظهور رسالة الخطأ اتصل بدعم شركة Epson.
A scanner error has occurred. See your documentation.	أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها مرة أخرى. إذا استمر ظهور رسالة الخطأ اتصل بدعم شركة Epson.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Contact Epson Support.	اتصل بدعم شركة Epson لاستبدال وسادات الحبر قبل انتهاء مدة صلاحيتها. وعند تشييع وسادات الحبر تتوقف الطابعة ويكون هناك حاجة إلي الاتصال بدعم شركة Epson لمواصلة الطابعة.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	اتصل بدعم شركة Epson لاستبدال وسادات الحبر.
Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper. Press the Start button to eject the paper inside. See your documentation.	76 ➡ 📄
Cannot recognize ink cartridges.	تأكد من تركيب خراطيش الحبر بشكل صحيح. 71 ➡ 📄. ثم حاول مرة أخرى.
The document is too complex to print with Bluetooth.	راجع الوثائق الخاصة بالجهاز الذي ينقل البيانات.
Data error. The document cannot be printed.	راجع الوثائق الخاصة بالجهاز الذي ينقل البيانات. (السبب: البيانات غير متاحة بسبب حدوث خلل في وظائف الجهاز.)
Data error. The document may not be printed correctly.	راجع الوثائق الخاصة بالجهاز الذي ينقل البيانات. (السبب: تلف جزء من البيانات أو تعذر تخزينه بشكل مؤقت.)
Cannot recognize the device.	تأكد من إدراج بطاقة الذاكرة بشكل صحيح. إذا قيمت بتوصيل جهاز تخزين USB. تأكد من أن إدراج قرص التخزين بشكل صحيح.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	حدثت مشكلة وتم إلغاء عملية النسخ الاحتياطي. حرر ملاحظة تضم كود الخطأ واتصل بدعم شركة Epson.
A problem occurred while formatting. Formatting canceled.	حاول تنفيذ الإجراء مرة أخرى. إذا حدث الخطأ مرة أخرى. فقد تكون هناك مشكلة في بطاقة الذاكرة أو قرص التخزين. افحص البطاقة أو القرص ثم حاول مرة أخرى.
An error occurred while saving. Save canceled.	
Cannot create a folder on the memory card or disk. Operation canceled.	ادرج بطاقة ذاكرة جديدة أو قرص تخزين جديد ثم أعد المحاولة.

پیغام های خطا	راه حل
A printer error has occurred. Turn off the printer, then press On button to turn on. See your documentation.	مطمئن شوید که هیچ کاغذی در چاپگر مانده نباشد. در صورتی که پیغام خطا دوباره ظاهر می شود. با واحد پشتیبانی اپسون تماس بگیرید.
A scanner error has occurred. See your documentation.	چاپگر را خاموش و دوباره روشن کنید. در صورتی که پیغام خطا دوباره ظاهر می شود. با واحد پشتیبانی اپسون تماس بگیرید.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Contact Epson Support.	برای تعویض پدهای جوهر پیش از به اتمام رسیدن طول عمر آنها. با واحد پشتیبانی اپسون تماس بگیرید. در صورت انبساط شدن پدهای جوهر. عملکرد چاپگر متوقف شده و برای راه اندازی مجدد آن باید با واحد پشتیبانی اپسون تماس بگیرید.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پدهای جوهر. با واحد پشتیبانی اپسون تماس بگیرید.
Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper. Press the Start button to eject the paper inside. See your documentation.	76 ➡ کاغذ گیر
Cannot recognize ink cartridges.	بررسی کنید که کارتریج های رنگی درست نصب شده باشند. 71 ➡ سپس دوباره سعی کنید.
The document is too complex to print with Bluetooth.	به اسناد دستگامی که داده ها را انتقال می دهد رجوع کنید.
Data error. The document cannot be printed.	به اسناد دستگامی که داده ها را انتقال می دهد رجوع کنید. (علت: بدلیل وجود نقص در دستگام. داده موجود نیست.)
Data error. The document may not be printed correctly.	به اسناد دستگامی که داده ها را انتقال می دهد رجوع کنید. (علت: بخشی از داده خراب است یا بافر آن امکان پذیر نیست.)
Cannot recognize the device.	بررسی کنید که کارت حافظه درست در جای خود قرار گرفته باشد. در صورتی که حافظه USB را متصل کرده اید. بررسی کنید که دیسک حافظه درست متصل شده است.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	مشکلی رخ داد و پشتیبانی لغو شد. کد خطای نمایش داده شده را یادداشت نموده و با واحد پشتیبانی اپسون تماس بگیرید.
A problem occurred while formatting. Formatting canceled.	دوباره امتحان کنید. اگر خطا دوباره تکرار شد. ممکن است کارت حافظه یا دیسک حافظه شما ایراد داشته باشد. کارت یا دیسک را چک کرده و دوباره امتحان کنید.
An error occurred while saving. Save canceled.	
Cannot create a folder on the memory card or disk. Operation canceled.	یک کارت حافظه یا دیسک حافظه جدید متصل کرده و دوباره امتحان کنید.

Replacing Ink Cartridges

Замена чернильных картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خراطيش الحبر

تعويض كارتريج های رنگی

Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed from all cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

Меры предосторожности при работе с чернильными картриджами

- Никогда не перемещайте печатающую головку руками.
- При следующих операциях из всех картриджей расходуется некоторое количество чернил: очистка печатающей головки и заполнение чернилами при установке чернильного картриджа.
- Для достижения максимальной эффективности чернил снимайте чернильный картридж только, когда будете готовы к его замене. Картриджи с малым количеством чернил могут не работать после повторной вставки.
- Epson рекомендует использовать оригинальные чернильные картриджи Epson. Epson гарантирует качество и надежность только при использовании оригинальных чернил. Использование картриджей сторонних производителей может привести к повреждению, не охватываемому гарантией Epson, и в некоторых случаях может вызвать непредсказуемое поведение принтера. Информация об уровне неоригинальных чернил может не отображаться, и использование таких чернил записывается для сервисной службы поддержки.
- Перед тем как приступить к замене, убедитесь в наличии нового чернильного картриджа. После начала замены необходимо выполнить все шаги за один сеанс.
- Оставьте израсходованный картридж установленным, пока не получите замену. В противном случае чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут высохнуть.
- Не вскрывайте упаковку чернильного картриджа, пока не будете готовы вставить его в принтер. Картридж заключен в вакуумную упаковку для обеспечения надежности.
- Использование продуктов сторонних производителей может привести к повреждению, не охватываемому гарантией Epson, и в некоторых случаях может вызвать непредсказуемое поведение принтера.
- Не отключайте принтер при заправке чернил, поскольку это приведет к потере чернил.
- Когда один из чернильных картриджей израсходован, печать невозможна, даже если в остальных картриджах остались чернила.

⚠ Застереження при роботі з чорнильним картриджем

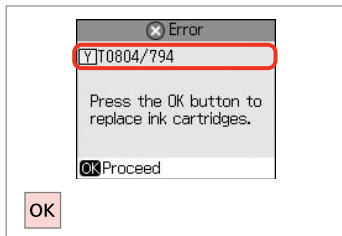
- ❑ Ніколи не переміщайте друкувальну голівку рукою.
- ❑ З усіх картриджів поглинається певна кількість чорнил під час таких операцій: очищення друкувальної голівки та зарядження чорнилом, якщо встановлено чорнильний картридж.
- ❑ Для максимальної ефективності використання чорнил, вибирайте чорнильний картридж лише при заміні. Чорнильні картриджі з низьким рівнем чорнил можуть бути непридатними для використання при повторному встановленні.
- ❑ Epson рекомендує використовувати оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не може гарантувати якості та надійності чорнила іншого виробника. Використання несправних чорнил може призвести до пошкоджень, які не покриваються гарантією Epson, і за певних обставин можуть призвести до несправної роботи принтера. Інформація про рівень несправності чорнил може не відобразитися, а їх застосування реєструється і може бути використано службою підтримки.
- ❑ Перед початком заміни, переконайтеся, що у вас є новий чорнильний картридж. Розпочавши заміну картриджа, вам слід виконати усі кроки за один підхід.
- ❑ Залишайте використаний картридж встановленим, доки не отримаєте нового для заміни. В іншому випадку чорнило, що залишилося у згоді друкувальної голівки, може висохнути.
- ❑ Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.
- ❑ Інші продукти, виготовлені іншими виробниками, можуть призвести до непередбачених гарантією компаній Epson пошкоджень, а за певних обставин можуть спричинити несправну роботу принтера.
- ❑ Не вимикайте принтер під час зарядження чорнил, оскільки чорнило може бути витрачено марно.
- ❑ Якщо один чорнильний картридж закінчився, ви не зможете продовжувати друк, навіть якщо інші картриджі містять чорнило.

⚠ احتیاطات التعامل مع خرطوشة الحبر

- ❑ لا تحرك رأس الطباعة بيدك أبدًا.
- ❑ يتم استهلاك بعض الحبر من جميع الحراطيش أثناء العمليات التالية: تنظيف رأس الطباعة و شحن الحبر عند تركيب خرطوشة الحبر.
- ❑ للحصول على أعلى كفاءة للحبر، أزل خرطوشة الحبر فقط عندما تكون مستعد لاستبدالها. وقد لا يتم استخدام الحراطيش منخفضة الحبر عند تركيبها مرة أخرى.
- ❑ توصي شركة Epson باستخدام حراطيش الحبر الأصلية التي تقدمها الشركة، ولا تضمن شركة Epson جودة أي حبر غير أصلي أو موثوقيته. وقد يسبب استخدام أي حبر غير أصلي حدوث تلف وهو ما لا تغطيه الضمانات التي تقدمها Epson. وفي ظروف معينة قد يسبب سلوك غير متوقع للطباعة، وقد يتم عرض معلومات عن مستويات الحبر غير الأصلي. ويتم تسجيل استخدام الحبر غير الأصلي لاحتمال استخدام ذلك في دعم الخدمة.
- ❑ تأكد من أن لديك خرطوشة حبر جديدة قبل بدء عملية الاستبدال. وبمجرد بدء عملية استبدال الخرطوشة، يتعين عليك إتمام جميع الخطوات بشكل متصل.
- ❑ اترك الخرطوشة المستنفدة في مكانها حتى تكمل عملية الاستبدال. وإلا فقد يجف الحبر المتبقي في فوهات رؤوس الطباعة.
- ❑ لا تفتح علبة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعداً لتركيبها في الطباعة. وتم تفريغ علبة الخرطوشة من الهواء بشكل كامل للحفاظ على موثوقيتها.
- ❑ قد تسبب المنتجات الأخرى غير المصنعة بواسطة شركة Epson حدوث تلف وهو ما لا تغطيه الضمانات التي تقدمها Epson. وفي ظروف معينة قد تسبب سلوك غير متوقع للطباعة.
- ❑ لا توقف تشغيل الطباعة أثناء شحن الحبر لأن هذا سيسبب فقد الحبر.
- ❑ عند نفاذ أي خرطوشة حبر لن يمكنك مواصلة الطباعة حتى إذا كان هناك حبر في الحراطيش الأخرى.

⚠ اقدامات احتیاطی در مورد کار با کارتریج رنگی

- ❑ هیچگاه هد چاپ را با دست جابجا نکنید.
- ❑ در طول عملیات زیر، مقداری جوهر از تمامی کارتریج ها مصرف می شود؛ پاک کردن هد چاپ و شارژ جوهر، هنگامی که یک کارتریج رنگ نصب می شود.
- ❑ برای استفاده از حداکثر کارایی جوهر، تنها زمانی کارتریج رنگی را بردارید که قصد تعویض آنرا دارید. ممکن است استفاده از کارتریج های رنگی که دوباره نصب می شوند و میزان جوهر آنها پایین است امکان پذیر نباشد.
- ❑ پیشنهاد شرکت ایسن اینست که از کارتریج های رنگی اصلی شرکت ایسن استفاده کنید. ایسن کیفیت و قابل اطمینان بودن کارتریج های رنگی غیر اصل را ضمانت نمی کند. استفاده از جوهر غیر اصل ممکن است به دستگاه خسارت وارد کند که تحت ضمانت ایسن قرار نمی گیرد و در برخی شرایط ممکن است باعث شود چاپگر نامنظم کار کند. اطلاعات مربوط به سطح جوهر در مورد جوهر غیر اصل ممکن است به درستی نمایش داده نشود و استفاده از جوهر غیر اصل توسط واحد پشتیبانی برای استفاده احتمالی در آینده ثبت می شود.
- ❑ پیش از اینکه عملیات تعویض را آغاز نمایید، حتما کارتریج رنگی جدید را تهیه نمایید. هنگامی که عملیات تعویض کارتریج را آغاز می کنید، باید تمامی مراحل را در یک نوبت انجام دهید.
- ❑ تا زمانی که کارتریج جدید را تهیه نکرده اید، کارتریج مصرف شده را خارج نکنید. در غیر اینصورت ممکن است جوهر باقیمانده در دهانه هد چاپ خشک شود.
- ❑ تا زمانی که برای نصب کارتریج رنگی جدید بر روی چاپگر آماده نشده اید، بسته بندی کارتریج را باز نکنید. برای حفظ کیفیت و کارایی، کارتریج در بسته بندی خالص قرار دارد.
- ❑ دیگر محصولاتی که تولید شرکت ایسن نیستند، ممکن است به دستگاه خسارت وارد کنند که تحت ضمانت ایسن قرار نمی گیرد و در برخی شرایط ممکن است باعث شود چاپگر نامنظم کار کند.
- ❑ در حین شارژ جوهر، چاپگر را خاموش نکنید زیرا این کار باعث به هدر رفتن جوهر می شود.
- ❑ هنگامی که یک کارتریج رنگی مصرف می شود، چاپ دیگر میسر نیست حتی اگر کارتریج های دیگر هنوز جوهر داشته باشند.

1

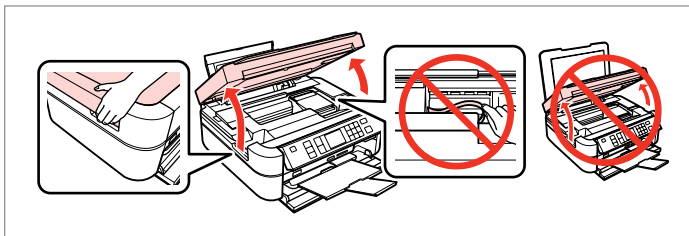
Check the color to replace.

Проверьте цвет для замены.

Перевірте колір, який треба замінити.

تحقق من اللون الذي ستستبدله.

رنگی را که می خواهید تعویض کنید. چک کنید.

2

Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح.
باز کنید.

!

Be careful not to touch the flat cable inside the printer.

Не прикасайтесь к плоскому кабелю внутри принтера.

Будьте обережними і не торкнайтесь плоского кабеля всередині принтера.

نوخ الحذر كي لا تلمس الكبل المسطح الموجود داخل الطابعة.

مراقب باشيد كه كابل تخت درون چاپگر را لمس نکنيد.

!

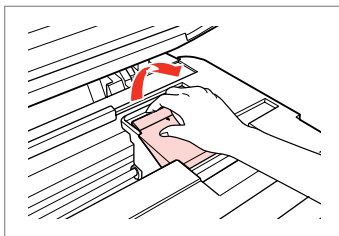
Do not lift the scanner unit when the document cover is open.

Не поднимайте блок сканера при открытой крышке документов.

Не підіймайте блок сканування, якщо кришка для документів відкрита.

لا ترفع وحدة الماسحة الضوئية حتى يكون غطاء المستندات مفتوحًا.

چاپگر را در حالی که درب محل قرار دادن اسناد باز است. جا به جا نکنید.

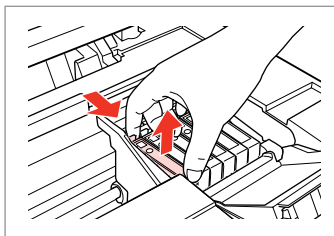
3

Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح.
باز کنید.

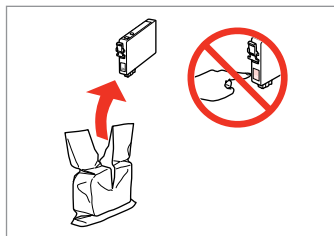
4

Pinch and remove.

Зажмите и извлеките.

Стисніть та витягніть.

اضغط وأزل.
با نوک انگشت فشار داده و بردارید.

5

Unpack new cartridge.

Вскройте упаковку нового картриджа.

Розпакуйте новий картридж.

اخرج خرطومشة جديدة من الغلاف.
کارتریج جدید را از بسته بندی خارج کنید.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

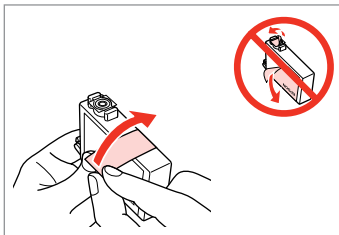
Не повредите скобки на боковой стенке чернильного картриджа.

Будьте осторожными, щоб не зламати гачки з боку чорнильного картриджа.

نوخ الحذر كي لا تكسر الخطافات الموجودة داخل خرطوشة الحبر.

دقت كنيد تا از شکستن فلاب های موجود در اطراف کارتریج رنگی جلوگیری نمایید.

6



Remove the yellow tape.

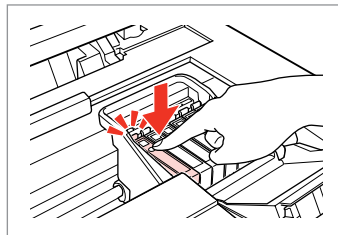
Удалите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

قم بإزالة الشريط الأصفر.

چسب زرد رنگ را بردارید.

7



Insert and push.

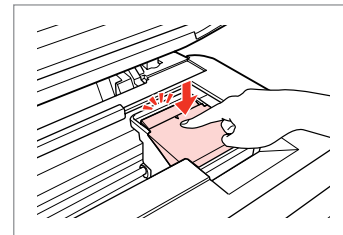
Вставьте и нажмите.

Вставте та натисніть.

ادخل الخرطوشة وادفعها.

وارد کرده و فشار دهید.

8



Close.

Закройте.

Закрийте.

اغلق.

ببندید.



If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

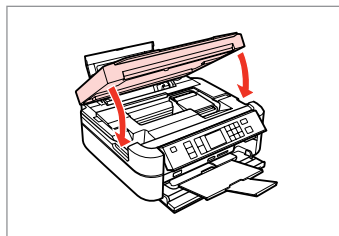
Если не удастся закрыть крышку, нажмите каждый картридж до щелчка, чтобы вставить его на место.

Якщо кришка важко закривається, натисніть на кожен картридж доки він не клацне, зафіксувавшись на своєму місці.

إذا وجدت صعوبة في إغلاق الغطاء، اضغط على كل خرطوشة حتى تصدر صوتاً يدل على استقرارها في مكانها.

اگر بستن درب دستگاه سخت است، روی هر یک از کارتریج ها فشار دهید تا با صدای کلیک در جای خود قرار گیرند.

9



Close.

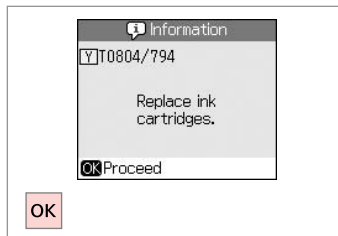
Закройте.

Закрийте.

اغلق.

ببندید.

10



Start charging ink.

Начните зарядку чернил.

Розпочніть зарядження чорнилом.

ابدأ شحن الحبر.

شازر جوهر را آغاز نمایید.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если требуется заменить чернильный картридж при копировании, чтобы обеспечить качество копий после зарядки чернил, отмените задание копирования и запустите снова, начиная с размещения оригиналов.

Якщо вам треба замінити чорнильний картридж під час копіювання, скасуйте завдання копіювання та розпочніть знову з розміщення оригінального документа, щоб забезпечити якість копіювання після зарядження чорнил.

إذا اضطرت إلى استبدال خرطوشة الحبر أثناء النسخ، فقم بإلغاء مهمة الطباعة التي قيد التنفيذ وابدأ مهمة أخرى بدايةً من وضع المستندات الأصلية لضمان جودة النسخ بعد انتهاء شحن الحبر. در صورتی که در حین کپی کردن مجبور به تعویض کارتریج هستید، پس از اینکه کار شارژ جوهر به پایان رسید برای اطمینان از کیفیت کپی، عملیات کپی را لغو کرده و دوباره از ابتدا شروع کنید.



To replace an ink cartridge before it is expended, press **Setup** button, select **Maintenance**, and then **Change Cartridge**, then press **OK**. Then, follow the instructions from step ③.

Чтобы заменить неизрасходованный чернильный картридж, нажмите кнопку **Настройка**, выберите **Обслуживание**, затем **Замена картр.** и нажмите **OK**. После этого выполните инструкции, начиная с шага ③.

Щоб замінити чорнильний картридж до того, як він стане порожнім, натисніть кнопку **Setup**, виберіть **Maintenance**, потім **Change Cartridge** та натисніть **OK**. Далі дотримуйтеся вказівок, починаючи з кроку ③.

لاستبدال خرطوشة حبر قبل استعمالها، اضغط على الزر **Setup** إعداد، حدد **Maintenance**، ثم حدد **Change Cartridge**، ثم اضغط على **OK**. ثم اتبع التعليمات بدايةً من الخطوة ③.

برای تعویض کارتریج پیش از آنکه عمر مصرف آن به پایان برسد، دکمه **Setup** را فشار دهید، گزینه **Maintenance** و سپس گزینه **Change Cartridge** را انتخاب کنید و در نهایت دکمه **OK** را فشار دهید، سپس دستورالعمل را از مرحله ③ دنبال کنید.

Paper Jam

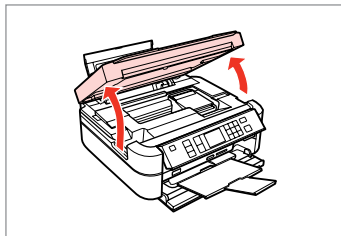
Замятие

Заїдання паперу

انحسار الورق

گیر کردن کاغذ

1



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح.
باز کنید.

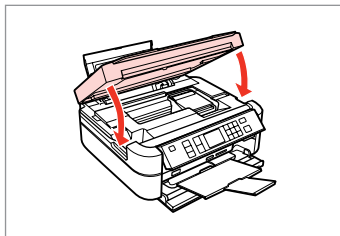
2



Remove.
Извлеките.
Видаліть.

أزل.
بردارید.

3



Close.
Закройте.
Закрийте.

اغلق.
ببندید.



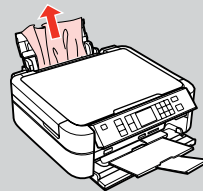
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если возле заднего податчика осталась бумага, осторожно вытяните ее.

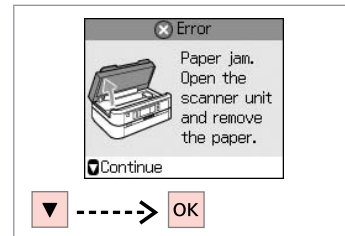
Якщо біля заднього лотка подачі ще залишився папір, обережно витягніть його.

إذا كان لا يزال هناك ورق بالقرب من وحدة التغذية الخلفية، اسحبها للخارج برفق.

در صورتی که کاغذ هنوز در محل تغذیه عقبی چاپگر باقی می ماند، به آرامی آنرا بیرون بکشید.



4



Check the message.
Проверьте сообщение.
Перевірте повідомлення.

تحقق من الرسالة.
پیغام را چک کنید.

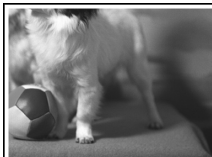
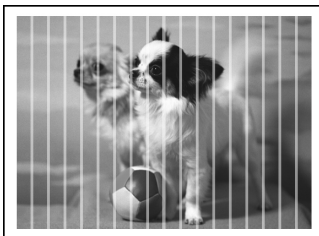
Print Quality/Layout Problems

Проблемы качества печати/макета

Проблеми якості/розташування друку

مشكلات في جودة
الطباعة/التخطيط










مشكلات مربوط به
کیفیت/صفحه آرایی چاپ












EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online **User's Guide**.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13 14
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type. ➔ 16	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction. ➔ 18	
3 When you select Standard or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality. ➔ 30, 40, 50	
4 Clean the print head. ➔ 56	
5 Align the print head. ➔ 58	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online User's Guide .	
7 Use up ink cartridge within six months of opening vacuum package. ➔ 71	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Zoom setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , Expansion , and Zoom setting for the loaded paper. ➔ 30, 40, 50	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly. ➔ 18, 24	
12 Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned. ➔ 20, 46	
13 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
14 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Попробуйте применить следующие решения, начиная сверху. Дополнительные сведения см. в интерактивном **Руководстве пользователя**.

Проблемы	Номер решения
На отпечатках или копиях видны полосы (светлые линии).	1 2 4 5 7 9
Отпечаток нечеткий или размытый.	1 2 4 5 6 8
На отпечатке появились полосы или нечетко отпечатанные области.	1 2 3 4 7
Зернистость отпечатка.	5
Неверные или отсутствующие цвета.	4 7
Неверный размер или позиция изображения.	10 11 12 13 14
Решения	
1 Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги.  ➔ 16	
2 Убедитесь, что печатная сторона бумаги (белая или глянцевая) правильно ориентирована.  ➔ 18	
3 Если выбрано Станд. или Наил. Качество , выберите Выкл. в качестве настройки параметра Двунаправ-ная . Двунаправленная печать снижает качество печати.  ➔ 30, 40, 50	
4 Очистите печатающую головку.  ➔ 56	
5 Выровняйте печатающую головку.  ➔ 58	
6 Чтобы очистить внутреннюю поверхность принтера, выполните копию не размещая документ на столике документов. Дополнительные сведения см. в интерактивном Руководстве пользователя .	
7 Чернильный картридж должен быть использован в течение шести месяцев после вскрытия вакуумной упаковки.  ➔ 71	
8 Попробуйте использовать оригинальные чернильные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.	
9 Если на копии появляется муар (сетчатая штриховка), измените настройку Масштаб или измените позицию оригинала.	
10 Убедитесь, что выбран правильный Размер, Макет, Расшир. и Масштаб для загруженной бумаги.  ➔ 30, 40, 50	
11 Проверьте, загружена ли бумага и правильно ли размещен оригинал.  ➔ 18, 24	
12 Отрегулируйте позицию печати CD/DVD, если она не выровнена.  ➔ 20, 46	
13 Если края копии или фото обрезаны, слегка отодвиньте оригинал от угла.	
14 Очистите столик документов. См. интерактивное Руководство пользователя .	

Проблеми	Рішення №
Роздруківки або копії містять смуги (світлі лінії).	1 2 4 5 7 9
Роздруківка розпливчата або змазана.	1 2 4 5 6 8
Роздруківка тьмяна та містить розриви.	1 2 3 4 7
Роздруківка зерниста.	5
Неправильні або відсутні кольори.	4 7
Неправильний розмір або розташування зображення.	10 11 12 13 14
Рішення	
1	Переконайтеся, що ви вибрали правильний тип паперу.  ➔ 16
2	Переконайтеся, що лицьова сторона паперу (біліша або блискучіша) розміщена правильно.  ➔ 18
3	Якщо ви вибрали параметр якості друку Standard або Best у настройці Quality , виберіть Off у настройці Bidirectional . Двонаправлений друк знижує якість друку.  ➔ 30, 40, 50
4	Очистіть друкувальну голівку.  ➔ 56
5	Відкалібруйте друкувальну голівку.  ➔ 58
6	Щоб очистити принтер всередині, зробіть копію, не розміщуючи документ на планшеті для документів. Для детальнішої інформації див. Посібник користувача он-лайн.
7	Використайте чорнильний картридж упродовж шести місяців з моменту розкриття вакуумної упаковки.  ➔ 71
8	Намагайтеся користуватися оригінальними картриджами Epson та папером, рекомендованим компанією Epson.
9	Якщо на копії з'явився ефект муару (штрихування), змініть настройки Zoom або поміняйте розташування оригіналу.
10	Переконайтеся, що настройки параметрів Paper Size , Layout , Expansion та Zoom вибрано правильно для завантаженого паперу.  ➔ 30, 40, 50
11	Переконайтеся у правильному завантаженні та розташуванні оригіналу.  ➔ 18, 24
12	Налаштуйте позицію для друку на CD/DVD, якщо вона зміщена.  ➔ 20, 46
13	Якщо краї копії або фотографії обрізані, злегка відсуньте оригінал від кута.
14	Очистіть планшет для документів. Див. Посібник користувача он-лайн.

المشكلات	رقم الحل
رؤية خطوط (خطوط فاتحة) في المطبوعات أو التسخين.	1 2 4 5 7 9
المطبوعات ضبابية أو ملطخة.	1 2 4 5 6 8
المطبوعات باهتة أو بها فجوات.	1 2 3 4 7
المطبوعات محببة.	5
الألوان غير صحيحة أو بعضها مفقود.	4 7
حجم الصورة أو موضعها غير صحيح.	10 11 12 13 14
الحلول	
1	تأكد من تحديد نوع الورق الصحيح. 16 ➔
2	تأكد من أن الوجه القابل للطباعة (الوجه الأبيض أو اللامع) من الورقة في الاتجاه الصحيح. 18 ➔
3	عند تحديد Standard أو Best كإعداد لـ Quality . حدد Off كإعداد لـ Bidirectional . نظراً لأن الطباعة على الوجهين تقلل من جودة الطباعة. 30, 40, 50 ➔
4	نظف رأس الطباعة. 56 ➔
5	قم بمحاذاة رأس الطباعة. 58 ➔
6	لتنظيف الأجزاء الداخلية من الطباعة، اطبع نسخة بدون وضع مستند على سطح المستندات. للحصول على المزيد من المعلومات، راجع دليل المستخدم المتوفر على الإنترنت.
7	استعمل خرطوشة الحبر حتى ستة شهور من فتح الغلاف. 71 ➔
8	حاول استخدام خراطيش الحبر الأصلية التي تقدمها شركة Epson وأنواع الورق التي توصي بها الشركة.
9	عند ظهور تشوش (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعداد Zoom أو تغيير موضع المستند الأصلي.
10	تأكد من تحديد الإعداد الصحيح لـ Paper Size و Layout و Expansion و Zoom الخاص بالورق المحمل. 30, 40, 50 ➔
11	تأكد من تحميل الورق ووضع المستند الأصلي بطريقة صحيحة. 18, 24 ➔
12	اضبط موضع طباعة CD/DVD إذا كان محاذي بشكل خاطئ. 20, 46 ➔
13	تم الاقتصاص من حواف النسخة أو الصورة، حرك المستند الأصلي قليلاً بعيداً عن الزاوية.
14	نظف سطح المستندات، راجع دليل المستخدم المتوفر على الإنترنت.

مشکلات	راه حل شماره
نوارهایی (خطوط نورانی) را روی محصول چاپ شده یا کپی های گرفته شده مشاهده می کنید.	1 2 4 5 7 9
محصول چاپ شده، تیره یا دارای لکه است.	1 2 4 5 6 8
محصول چاپ شده، کمرنگ است یا فضاهای خالی در آن موجود است.	1 2 3 4 7
محصول چاپ شده دارای دانه های ریز است.	5
رنگ ها در محصول چاپ شده، اشتباه یا جا افتاده است.	4 7
اندازه یا محل قرار گرفتن تصویر اشتباه است.	10 11 12 13 14
راه حل های موجود	
1 بررسی کنید که نوع کاغذ مناسب را انتخاب نمایید. 16 ➔	
2 بررسی کنید که طرف مخصوص چاپ کاغذ (طرف سفید رنگ یا براق تر) در جهت درست قرار گرفته است. 18 ➔	
3 در صورتی که گزینه Best یا Standard را به عنوان تنظیمات Quality انتخاب می کنید. گزینه Off را به عنوان تنظیمات Bidirectional انتخاب نمایید. چاپ دوطرفه از کیفیت چاپ می کاهد. 30, 40, 50 ➔	
4 هد چاپ را تمیز کنید. 56 ➔	
5 هد چاپ را تنظیم کنید. 58 ➔	
6 برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون اینکه سندی را روی صفحه کپی قرار دهید، یک کپی بگیرید. برای اطلاعات بیشتر به راهنمای کاربر آنلاین رجوع کنید.	
7 جوهر کارتریج را باید طی شش ماه از تاریخ باز کردن بسته بندی خلام استفاده کنید. 71 ➔	
8 سعی کنید از کارتریج های رنگی و کاغذهای اصلی ساخت اپسن استفاده نمایید.	
9 در صورت وجود طرح موج دار بر روی کپی، تنظیمات Zoom را تغییر دهید یا جای سند اصل را عوض کنید.	
10 بررسی کنید که حتماً تنظیمات درست Paper Size, Layout, Expansion و Zoom را برای کاغذ موجود انتخاب کرده اید. 30, 40, 50 ➔	
11 مطمئن شوید که کاغذ و سند اصل را در مکان های درست قرار داده اید. 18, 24 ➔	
12 مکان چاپ CD/DVD را در صورتی که تنظیم نیستند، تنظیم نمایید. 20, 46 ➔	
13 در صورتی که لبه های کپی یا عکس نیافتاده است، مدرک یا عکس اصل را کمی از گوشه های دستگاه دور کنید.	
14 صفحه کپی را تمیز کنید. به راهنمای کاربر آنلاین رجوع کنید.	

Contacting Customer Support

Обратитесь в
службу поддержки
клиентов

Звернення до
служби підтримки
користувачів

الاتصال بدعم العملاء

تماس با واحد پشتیبانی
مشتری

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact customer support services for assistance. You can get the contact information for customer support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удастся устранить проблему с использованием сведений об устранении неполадок, обратитесь за помощью в службу технической поддержки клиентов. Контактные сведения о службе поддержки клиентов в вашем регионе см. в интерактивном Руководстве пользователя или гарантийном талоне. Если они не указаны в этих документах, свяжитесь с торговым представителем, у которого был приобретен продукт.

Якщо не вдається вирішити проблему за допомогою інформації по виправленню несправностей, зверніться по допомогу до служби підтримки користувачів. Контактні дані служби підтримки користувачів у вашій місцевості можна знайти в он-лайн версії посібника користувача або у гарантійному талоні. Якщо дані не вказано, зверніться до дилера, у якого ви придбали продукт.

إذا لم يمكنك حل المشكلة باستخدام معلومات اكتشاف المشكلات وحلها، اتصل بخدمات دعم العملاء للحصول على المساعدة. يمكنك الحصول على معلومات الاتصال بدعم العملاء في منطقتك من خلال دليل المستخدم المتوفر على الإنترنت أو بطاقة الضمان. وإذا لم تكن هذه المعلومات مدرجة هنا، اتصل بالوكيل الذي قمت بشراء المنتج منه.

در صورتی که نمی توانید با استفاده از اطلاعات عیب یابی مشکل را رفع کنید. برای کمک با واحد خدمات پشتیبانی مشتری تماس بگیرید. می توانید اطلاعات تماس با واحد پشتیبانی موجود در محل زندگی خود را در راهنمای کاربر آنلاین یا در کارت گارانتی جستجو کنید. در صورتی که این اطلاعات موجود نبود. با فروشگاهی که محصول را از آنجا خریداری کرده اید. تماس بگیرید.



EN Index

Symbols

- 2-up Copy..... 30
- A**
 - Aligning the Print Head 58
- B**
 - B&W print 30.40.50
 - backup memory card..... 62
 - Bidirectional 40.50.77
 - Bluetooth Settings..... 63
 - Borderless/With Border 30.40.50
 - Brightness 40.50
 - Buttons, Control Panel..... 10.13
- C**
 - CD/DVD jacket, printing 49
 - CD/DVD print area, adjusting 29.44
 - CD/DVD print position, adjusting 29.48.77
 - cleaning, inside of the printer..... 77
 - Color Restoration..... 44
 - Contrast 40.50
 - Control Panel 10.13
 - copying documents 26
 - copying photos..... 44
 - crop photo..... 10.35.47
- D**
 - date stamp (Date) 37.40.50
 - Density (copy setting)..... 30
 - Digital Camera, printing from 60
 - Display format 10
- E**
 - Enhance 40.50
 - Enlarge (crop) 10.14.35.47
 - Error messages 66
 - Expansion (borderless printing)..... 30.40.50
- F**
 - Filter (Sepia, B&W)..... 40.50
 - Fit Frame 40.50
- I**
 - Index Sheet..... 36
 - ink cartridge, replacing..... 71
 - Ink Cartridge Status..... 54
 - Ink Levels..... 54.63
- J**
 - Jams, paper..... 76
- L**
 - Language, change 63
 - Layout..... 30.40.50
- M**
 - Maintenance 53
 - Memory Card..... 22
- N**
 - Nozzle Check..... 56.63
- P**
 - P.I.M..... 40.50
 - Panel 10.13
 - Paper, jams..... 76
 - Paper, loading..... 18
 - Paper Size 30.40.50
 - Paper Type 16.30.40
 - PhotoEnhance 40.50
 - PictBridge Setup 60.63
 - Printing Photos 34.36
- Q**
 - Quality 30.40.77
- R**
 - red eye, correction 40.50
 - Restore Default Settings 63
 - Restore faded photo 44.50
- S**
 - Saturation..... 40.50
 - Scan (document copy) 26
 - Scan Area..... 39
 - Screen Saver Settings 63
 - Select by Date (photo)..... 40
 - sepia print..... 40.50
 - Sharpness..... 40.50
 - Slide Show 40
 - Supported Paper 16
- T**
 - Thick Paper 63
 - Thumbnail view 10
 - trimming (crop)..... 10.14.35.47
 - Troubleshooting 65
- V**
 - Viewer..... 13
- Z**
 - Zoom (copying) 10.30
 - Zoom (cropping) 35.47

RU Указатель

Символы

2 страницы на 1 листе	31
P.I.M.....	41.51
PhotoEnhance	41.51
Б	
Без полей / с полями	31.41.51
Бумага, загрузка	18
Бумага, замятие	76
В	
Восстановление заводских настроек	63
Восстановление цвета	44
Восстановление цвета фото	44.51
В размер границы	41.51
Выбор по дате (фото)	40
Выравнивание печатающей головки	58
Д	
Двунаправленная	41.51.78
З	
Замятие, бумага	76
И	
Индекс	36
К	
кадрирование фото	10.35.47
Карта памяти	22
Качество	31.41.78
Кнопки, панель управления	10.13
Контрастность	41.51
копирование документов	26
копирование фото	44
Коробка CD/DVD, печать	49
Корректировка	41.51
М	
Макет	31.41.51
Масштаб (кадрирование)	35.47
Масштаб (копирование)	10.30
метка даты (дата)	37.41.51
Н	
Настройка PictBridge	60.63
Настройка заставки	63
Настройки Bluetooth	63
Насыщенность	41.51
О	
Область печати CD/DVD, регулировка	29.44
Область сканирования	39
Обслуживание	53
очистка, внутренняя поверхность принтера	78
П	
Панель	10.13
Панель управления	10.13

печать сепии	41.51
Печать фотографий	34.36
Плотная бумага	63
Плотность (настройка копирования)	31
подгонка (кадрирование)	10.14.35.47
Поддерживаемая бумага	16
Позиция печати CD/DVD, регулировка	29.48.78
Проверка дюз	56.63
Просмотр эскизов	10
Р	
Размер бумаги	31.41.51
Расширение (печать без полей)	31.41.51
резервное копирование карты памяти	62
Резкость	41.51
С	
Сканирование (копирование документа)	26
Слайд-шоу	41
Сообщения об ошибках	66
Способ отображения	10
Средство просмотра	13
Статус чернильного картриджа	54
Т	
Тип бумаги	16.31.41
У	
Увеличение (кадрирование)	10.14.35.47
Уровень чернил	54.63
Устранение неполадок	65
Ф	
Фильтр (сепия, ч/б)	41.51
Ц	
цифровая камера, печать с	60
Ч	
чернильный картридж, замена	71
Черно-белая печать	31.41.51
Э	
эффект красных глаз, коррекция	41.51
Я	
Язык, изменение	63
Яркость	41.51

Символи

P.I.M.....	41.51
PhotoEnhance.....	41.51
Б	
Без полів / з полями.....	31.41.51
В	
Відновлення вицвілих фотографій.....	44.51
Відновлення кольору.....	44
Відновлення налаштувань за замовчуванням.....	64
Вибір по даті (фотографії).....	40
Виправлення несправностей.....	65
Д	
Двонаправлений друк.....	41.51.79
друк у сепії.....	41.51
Друк фотографій.....	34.36
З	
Заїдання, папір.....	76
Збільшення (кадрування).....	10.14.35.47
Зум (кадрування).....	35.47
Зум (копіювання).....	10.30
І	
Індексний лист.....	36
Інтенсивність (налаштування копіювання).....	31
К	
кадрування фотографій.....	10.35.47
Калібрування друкувальної голівки.....	58
Картка пам'яті.....	22
Кнопки, панель керування.....	10.13
Конверт для CD/DVD, друк.....	49
Контраст.....	41.51
Копіювання 2-ох документів на один аркуш.....	31
Копіювання документів.....	26
копіювання фотографій.....	44
М	
Макет.....	31.41.51
Мова, зміна.....	64
Н	
Налаштування до розмірів рамки.....	41.51
Насичення.....	41.51
Налаштування PictBridge.....	60.64
Налаштування екрану.....	64
Налаштування Bluetooth.....	64
О	
Область друку на CD/DVD, налаштування.....	29.44
Область сканування.....	39
обрізання (кадрування).....	10.14.35.47
Оглядач.....	13
очищення, всередині принтера.....	79

П

Панель.....	10.13
Панель керування.....	10.13
Папір, заїдання.....	76
Папір, завантаження.....	18
Папір, що підтримується.....	16
Перевірка сопел.....	56.64
Перегляд слайдів.....	41
Повідомлення про помилку.....	66
позначка дати (дата).....	37.41.51
Покращення.....	41.51

Р

Рівні чорнил.....	54.64
резервна картка пам'яті.....	62
Розмір паперу.....	31.41.51
Розташування друку на CD/DVD, налаштування.....	29.48.79
Розширення (друк без полів).....	31.41.51

С

Сервіс.....	53
Сканування (копіювання документа).....	26
Стан чорнильного картриджа.....	54

Т

Тип паперу.....	17.31.41
-----------------	----------

Ф

Фільтр (сепія, чорно-білий).....	41.51
Формат дисплея.....	10

Ц

Цифрова камера, друк з неї.....	60
---------------------------------	----

Ч

Чіткість.....	41.51
червоні очі, виправлення.....	41.51
чорнильний картридж, заміна.....	71
Чорно-білий друк.....	31.41.51

Щ

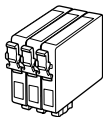
Щільний папір.....	64
--------------------	----

Я

Якість.....	31.41.79
Яскравість.....	41.51

علائم	P.I.M	42.52
	PhotoEnhance	42.52
ا	اسکن (کپی سند)	26
	اشباع رنگ	42.52
	انتخاب (تصویر) بر اساس تاریخ	40
	اندازه کاغذ	32.42.52
ب	بازگردان تصویر محو شده	44.52
	بارگشت به تنظیمات پیش فرض	64
	بازرایی رنگ	44
	بدون حاشیه/حاشیه دار	32.42.52
	پررسی نازل	56.64
	پوشش عکس	10.35.47
	پریدن (پریش زدن)	10.14.35.47
	بزرگنمایی (پریش)	35.47
	بزرگنمایی (در حال کپی)	10.30
	بزرگ کردن (پریش زدن)	10.14.35.47
	بهبود	42.52
ت	تابلو	10.13
	تابلوی کنترل	10.13
	تراز کردن هد چاپ	58
	تراکم (تنظیمات کپی)	32
	تیمز کردن داخل چاپگر	81
	تنظیمات Bluetooth	64
	تنظیمات PictBridge	60.64
	تنظیمات محافظ صفحه نمایش	64
ج	جلد CD/DVD چاپ	49
د	دوربین دیجیتال چاپ از	60
	دو طرفه	42.52.81
	دکمه ها، تابلوی کنترل	10.13
ر	روش‌نمایی	42.52
ز	زیان تغییر	64
ص	صفحه آرایشی	32.42.52
	صفحه فهرست موضوعی	36
ع	عیب یابی	65
ق	قاب را هم اندازه کنید	42.52
	قرمزی چشم، اصلاح	42.52
ک	کیفیت	32.42.81

مراقبت و نگهداری	P.I.M	42.52
مهر تاریخ (تاریخ)	PictBridge	60.64
مکان چاپ CD/DVD تنظیم کردن		29.48.81
میزان جوهر		54.64
ناحیه صفحه		39
ناحیه چاپ CD/DVD تنظیم کردن		29.44
نحوه نمایش		10
نمای تصاویر کوچک		10
نمایش اسلایدی عکس ها		42
نمایشگر		13
نوع کاغذ		17.32.42
وضعت کارتریج جوهر		54
وضوح		42.52
پهناهای خطا		66
چاپ سیاه و سفید		32.42.52
چاپ قرمز فیهو ای		42.52
چاپ کردن عکس ها		34.36
عارت حافظه		22
عارت حافظه پشتیبان		62
کارتریج جوهر تعویض		71
کاغذ بارگذاری		18
کاغذ گیر کردن		76
کاغذ ضخیم		64
کاغذ پشتیبانی شده		16
کنتراست		42.52
کپی 2-به بالا		32
کپی عکس ها		44
کپی کردن اسناد		26
گسترش (چاپ بدون حاشیه)		32.42.52
گیر کردن، کاغذ		76
مراقبت و نگهداری	P.I.M	42.52
مهر تاریخ (تاریخ)	PictBridge	60.64
مکان چاپ CD/DVD تنظیم کردن		29.48.81
میزان جوهر		54.64
ناحیه صفحه		39
ناحیه چاپ CD/DVD تنظیم کردن		29.44
نحوه نمایش		10
نمای تصاویر کوچک		10
نمایش اسلایدی عکس ها		42
نمایشگر		13
نوع کاغذ		17.32.42
وضعت کارتریج جوهر		54
وضوح		42.52
پهناهای خطا		66
چاپ سیاه و سفید		32.42.52
چاپ قرمز فیهو ای		42.52
چاپ کردن عکس ها		34.36
عارت حافظه		22
عارت حافظه پشتیبان		62
کارتریج جوهر تعویض		71
کاغذ بارگذاری		18
کاغذ گیر کردن		76
کاغذ ضخیم		64
کاغذ پشتیبانی شده		16
کنتراست		42.52
کپی 2-به بالا		32
کپی عکس ها		44
کپی کردن اسناد		26
گسترش (چاپ بدون حاشیه)		32.42.52
گیر کردن، کاغذ		76
خبرد تاریخ (صورة)		40
خسین		42.52
خسین الصورة		42.52
تخطيط		32.42.52
تصحیح الصورة الباهنة		44.52
تغییر اللغة		64
تكبير (اقتصاص)		10.14.35.47
تكبير/تصغير (نسخ)		10.30
تنسيق العرض		10
تنظيف الأجزاء الداخلية للطباعة		80
توسيع (طباعة بلا حدود)		32.42.52
نسخ التاريخ		37.42.52
طباعة الصور الفوتوغرافية		34.36
طباعة بني واكن		42.52
طباعة غلاف لقرص CD/DVD jacket		49
عارض		13
عرض الشرائح		42
عرض صورة مصغرة		10
فحص رأس الطباعة		56.64
فهرس الصور		36
لوحة		10.13
لوحة التحكم		10.13
محاداة رأس الطباعة		58
مستويات الحبر		54.64
ملائمة الاطار		42.52
منطقة المسح الضوئي		39
نسخ الصور		44
نسخ المستندات		26
نوع الورق		17.32.42.52
نسخ التاريخ		37.42.52
طباعة الصور الفوتوغرافية		34.36
طباعة بني واكن		42.52
طباعة غلاف لقرص CD/DVD jacket		49
عارض		13
عرض الشرائح		42
عرض صورة مصغرة		10
فحص رأس الطباعة		56.64
فهرس الصور		36
لوحة		10.13
لوحة التحكم		10.13
محاداة رأس الطباعة		58
مستويات الحبر		54.64
ملائمة الاطار		42.52
منطقة المسح الضوئي		39
نسخ الصور		44
نسخ المستندات		26
نوع الورق		17.32.42.52





Available ink cartridge sizes vary by area.

Доступные размеры чернильных картриджей зависят от области.

Розміри чорнильних картриджів можуть змінюватися залежно від місцевості.

تختلف أحجام خراطيش الحبر المتوفرة حسب المنطقة.

اندازه های کارتريج رنگی موجود در منطقه های مختلف متغير است.

	BK	C	M	Y	LC	LM
Epson Stylus Photo PX650 Series *1	 T0801	T0802	T0803	T0804	T0805	T0806
	 T0791	T0792	T0793	T0794	T0795	T0796
Epson Stylus Photo TX650 Series *2	82N (T0821N) 81N (T0811N)	82N (T0822N) 81N (T0812N)	82N (T0823N) 81N (T0813N)	82N (T0824N) 81N (T0814N)	82N (T0825N) 81N (T0815N)	82N (T0826N) 81N (T0816N)
EN	Black	Cyan	Magenta	Yellow	Light Cyan	Light Magenta
RU	Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый	Светло-голубой	Светло-пурпурный
UA	Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий	Світло-блакитний	Світло-малиновий
AR	أسود	سماوي	أرجواني	أصفر	سماوي فاتح	أرجواني فاتح
FA	سیاه	فیروزه ای	زرشکی	زرد	فیروزه ای روشن	زرشکی روشن

*1 For the PX650 Series, Epson recommends the T080 ink cartridges for normal print usage.

*2 For the TX650 Series, the ink cartridge numbers between the parenthesis may be displayed depending on the area.

*1 Для серии PX650 Epson рекомендует для нормальной печати использовать чернильные картриджи T080.

*2 Для серии TX650 в зависимости от области в скобках могут быть указаны номера чернильных картриджей.

*1 Для серії PX650 компанія Epson рекомендує чорнильні картриджі T080 для звичайних обсягів друку.

*2 Для серії TX650 номери чорнильних картриджів у дужках можуть змінюватися залежно від місцевості.

*1 بالنسبة لسلسلة Epson PX650 توصي شركة Epson باستخدام خراطيش حبر من النوع T080 لأغراض الطباعة العادية.

*2 أما بالنسبة لسلسلة Epson TX650 فقد يتم عرض أرقام خراطيش الحبر بين الأقواس تبعاً للمنطقة.

*1 برای سری PX650، ایپسون کارتريج رنگی T080 را برای مصارف چاپ معمولی پیشنهاد می کند.

*2 برای سری TX650، شماره های کارتريج رنگی میان پرانتز ممکن است بر حسب ناحیه نمایش داده شود.

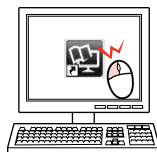
Getting more information

Дополнительные сведения

Детальніша інформація

للحصول على مزيد من المعلومات

كسب اطلاعات بیشتر



Copyright © 2009 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411671600